

II

(Nelegislativní akty)

SMĚRNICE

SMĚRNICE KOMISE 2012/48/EU

ze dne 10. prosince 2012,

kterou se mění přílohy směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby

EVROPSKÁ KOMISE,

společností v souladu s článkem 10 směrnice 2006/87/ES je třeba učinit nezbytné změny přílohy VII směrnice 2006/87/ES.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES ze dne 12. prosince 2006, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby a zrušuje směrnice Rady 82/714/EHS ⁽¹⁾, a zejména na první větu čl. 20 odst. 1 prvního pododstavce uvedené směrnice,

- (5) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem výboru uvedeném v článku 7 směrnice Rady 91/672/EHS ze dne 16. prosince 1991 o vzájemném uznávání národních osvědčení vůdců plavidel pro přepravu zboží a cestujících po vnitrozemských vodních cestách ⁽⁵⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 2006/87/ES se mění takto:

- (1) Od přijetí směrnice 2006/87/ES v prosinci 2006 byly přijaty změny nařízení o inspekci plavby na Rýně podle článku 22 Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně. Je proto nutné směrnicí 2006/87/ES odpovídajícím způsobem změnit.
- (2) Je třeba zajistit, aby osvědčení Společenství plavidla vnitrozemské plavby a lodní osvědčení vydaná podle nařízení o inspekci plavby na Rýně byla vystavena na základě technických požadavků, jež zaručují stejnou úroveň bezpečnosti.
- (3) Aby nedošlo k narušení hospodářské soutěže a nevznikly různé úrovně bezpečnosti, měly by změny směrnice 2006/87/ES vstoupit v platnost co nejrychleji.
- (4) Po přijetí prováděcích rozhodnutí Komise 2012/64/EU ⁽²⁾, 2012/65/EU ⁽³⁾ a 2012/66/EU ⁽⁴⁾ ze dne 2. února 2012 o schválení tří klasifikačních

- 1) Příloha II směrnice 2006/87/ES se mění v souladu s přílohou I této směrnice.
- 2) Příloha VII směrnice 2006/87/ES se mění v souladu s přílohou II této směrnice.
- 3) Příloha IX směrnice 2006/87/ES se mění v souladu s přílohou III této směrnice.

Článek 2

Členské státy, jež mají vnitrozemské vodní cesty uvedené v čl. 1 odst. 1 směrnice 2006/87/ES, uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné k dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. prosince 2013. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 389, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 33, 4.2.2012, s. 6.

⁽³⁾ Úř. věst. L 33, 4.2.2012, s. 7.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 33, 4.2.2012, s. 8.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 373, 31.12.1991, s. 29.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici, nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státy, jež mají vnitrozemské vodní cesty uvedené v čl. 1 odst. 1 směrnice 2006/87/ES.

V Bruselu dne 10. prosince 2012.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA I

Příloha II směrnice 2006/87/ES se mění takto:

1) Článek 1.01 se mění takto:

a) body 97, 97a a 97b se nahrazují tímto:

„97. „klasifikační společnost“: klasifikační společnost, která byla schválena v souladu s kritérii a postupy přílohy VII;

97a. „navigační světla“: světlo z návěštních svítlen sloužící k označení plavidel;

97b. „světelné signály“: světlo používané k doplnění vizuálních nebo zvukových signálů;“

b) doplňují se nové body, které znějí:

„106. „odborník“: osoba uznaná příslušným orgánem nebo oprávněným orgánem, která má odborné znalosti v dané oblasti na základě svého odborného vzdělání a zkušeností, je plně obeznámena s příslušnými pravidly a předpisy a obecně uznávanými technickými pravidly (např. normami EN, příslušnými právními předpisy, technickými předpisy ostatních členských států Evropské unie) a je schopna prověřit příslušné systémy a zařízení a provést jejich odborné posouzení;

107. „odborně způsobilá osoba“: osoba, která získala dostatečné znalosti v dané oblasti na základě svého odborného vzdělání a zkušeností a je dostatečně obeznámena s příslušnými pravidly a předpisy a obecně uznávanými technickými pravidly (např. normami EN, příslušnými právními předpisy, technickými předpisy ostatních členských států Evropské unie), aby mohla zhodnotit provozní bezpečnost příslušných systémů a zařízení;“.

2) V článku 2.01 odst. 2 se písm. c) nahrazuje tímto:

„c) odborník v oblasti plavby, který je držitelem osvědčení vůdce plavidla pro vnitrozemské vodní cesty, které držitele opravňuje vést plavidlo, jež má být podrobeno kontrole.“

3) V článku 3.02 odst. 1 se první odstavec písm. b) nahrazuje tímto:

„b) v případě prohlídky podle článku 2.09 nesmí být minimální tloušťka obšívky dna, outorů a boků plavidel postavených z oceli menší než vyšší z hodnot, které jsou výsledkem těchto vzorců:“.

4) Nadpis článku 6.09 se nahrazuje tímto:

„Článek 6.09

Přejímací zkouška“.

5) V článku 7.05 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Navigační světla, jejich kryty a příslušenství musí mít schválení typu, jak je stanoveno ve směrnici Rady 96/98/ES ze dne 20. prosince 1996 o námořním zařízení (*)

(*) Úř. věst. L 46, 17.2.1997, s. 25.“

6) V článku 7.06 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Zařízení pro radarovou navigaci a ukazatele rychlosti otáčení musí splňovat požadavky stanovené v části I a části II přílohy IX. Splnění těchto požadavků se stanoví na základě schválení typu vydaného příslušným orgánem. Zařízení pro vnitrozemský informační systém elektronického zobrazování map (*Electronic Chart Display Information System*; dále jen systém „ECDIS“), jež lze provozovat v navigačním režimu, se považuje za zařízení pro radarovou navigaci.

Je nutno splnit požadavky týkající se instalace a zkoušky funkčnosti systémů radarové navigace a ukazatelů rychlosti otáčení používaných na plavidlech vnitrozemské plavby, stanovené v části III přílohy IX.

Evropská komise zveřejní rejstřík zařízení pro radarovou navigaci a ukazatele rychlosti otáčení schválené podle přílohy IX nebo na základě typových schválení, která byla uznána za rovnocenná.“

7) V článku 8.01 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Tlakové nádoby určené pro provoz plavidla musí být zkontrolovány odborníkem za účelem ověření, že jsou bezpečné pro provoz:

- a) před svým prvním uvedením do provozu;
- b) před opětovným uvedením do provozu po jakékoli úpravě nebo opravě a
- c) pravidelně nejméně každých pět let.

Kontrola musí zahrnovat vnitřní a vnější prohlídku. Plavidla se stlačeným vzduchem, jejichž vnitřní prostory nelze podrobit řádné kontrole, nebo během vnitřní prohlídky nelze jasně stanovit jejich stav, musí být podrobena dalšímu nedestruktivnímu zkoušení nebo hydraulické tlakové zkoušce.

Musí být vystaveno osvědčení o prohlídce podepsané odborníkem, na němž je uvedeno datum kontroly.

Ostatní zařízení, která vyžadují pravidelné prohlídky, zejména parní kotle a jiné tlakové nádoby a jejich příslušenství a výtahy, musí splňovat předpisy platné v jednom z členských států Unie.“

8) V článku 10.02 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. V souladu s příslušnými předpisy plavebních orgánů platnými v členských státech musí být na plavidle nejméně toto zařízení:

- a) radiotelefonní zařízení;
- b) přístroje a zařízení potřebná k vysílání vizuálních a akustických signálů a k označení plavidla;
- c) nezávislá záložní světla pro předepsaná kotevní světla.

Na plavidle musí být přítomny také tyto nádrže:

- a) označená sběrná nádrž na běžný odpad;
- b) samostatné označené nádrže s těsníci uzávěry vyrobené z oceli nebo jiného odolného nehořlavého materiálu přiměřené velikosti, o objemu nejméně 10 l, určené k ukládání
 - aa) utěrek znečištěných olejem;
 - bb) nebezpečných nebo škodlivých pevných odpadů;
 - cc) nebezpečných nebo škodlivých kapalných odpadů,
 - a v náležitém rozsahu také k ukládání
 - dd) splašků;
 - ee) jiného zaolejovaného nebo mastného odpadu.“

9) Článek 10.03 se mění takto:

a) První věta odstavce 1 se nahrazuje tímto:

„1. Na každém z níže uvedených míst musí být nejméně jeden přenosný hasicí přístroj v souladu s evropskou normou EN 37: 2007 a EN 3-8: 2007:“.

b) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Co se týče přenosných hasicích přístrojů podle odstavce 1, lze používat pouze práškové hasicí přístroje o obsahu nejméně 6 kg nebo jiné přenosné hasicí přístroje se stejným hasicím výkonem. Musí být vhodné pro požáry třídy A, B a C.

Odchylně jsou však na plavidlech bez zařízení na zkapalněný plyn přípustné sprejové pěnové hasicí přístroje, které využívají pěnu tvořící vodní film (AFFF-AR) a jsou mrazuvzdorné do minus (–) 20 °C, a to i v případě, že nejsou vhodné pro požáry třídy C. Tyto hasicí přístroje musí mít minimální kapacitu 9 litrů.

Všechny hasicí přístroje musí být vhodné k hašení požárů v elektrických systémech až do 1 000 V.“

c) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Přenosné hasicí přístroje musí být kontrolovány nejméně jednou za dva roky odborně způsobilou osobou. Kontrolní štítek podepsaný odborně způsobilou osobou, na němž je uvedeno datum prohlídky, musí být umístěn na hasicím přístroji.“

10) V článku 10.03a se odstavce 6, 7 a 8 nahrazují těmito:

„6. Soustavy musí zkontrolovat odborník:

- a) před prvním uvedením do provozu;
- b) před opětovným uvedením do provozu po spuštění;
- c) před opětovným uvedením do provozu po jakékoli závažnější úpravě nebo opravě;
- d) pravidelně nejméně každé dva roky.

Kontroly uvedené v bodě d) může provádět odborně způsobilá osoba z příslušné firmy, která se specializuje na systémy hašení.

7. Při kontrole podle odstavce 6 odborník nebo odborně způsobilá osoba ověří, zda soustavy splňují požadavky tohoto článku.

Kontrola musí zahrnovat alespoň

- a) vnější prohlídku celé soustavy;
- b) kontrolu funkčnosti bezpečnostních systémů a trysek;
- c) kontrolu funkčnosti tlakových nádob a čerpacího systému.

8. Musí být vystaveno osvědčení o prohlídce podepsané odborníkem nebo odborně způsobilou osobou, na němž je uvedeno datum prohlídky.“

11) V čl. 10.03b odst. 9 se písmena b), c) a e) nahrazují těmito:

„b) Soustavu musí zkontrolovat odborník

- aa) před prvním uvedením do provozu;
- bb) před opětovným uvedením do provozu po spuštění;
- cc) před opětovným uvedením do provozu po jakékoli závažnější úpravě nebo opravě;
- dd) pravidelně nejméně každé dva roky.

Kontroly uvedené v bodě dd) může provádět odborně způsobilá osoba z příslušné firmy, která se specializuje na systémy hašení.

- c) Při prohlídce odborník nebo odborně způsobilá osoba zkontroluje, zda soustava splňuje požadavky tohoto článku.“

„e) Musí být vystaveno osvědčení o prohlídce podepsané odborníkem nebo odborně způsobilou osobou, na němž je uvedeno datum prohlídky.“

12) Článek 11.02 se mění takto:

- a) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Vnější okraje palub a bočních palub musí být vybaveny zábradlím s výškou nejméně 0,90 m nebo průběžným zábradlím podle evropské normy EN 711: 1995. Pracoviště, z nichž mohou osoby spadnout z výšky více než 1 m, musí být vybavena zábradlím nebo sily s výškou nejméně 0,90 m nebo průběžným zábradlím podle evropské normy EN 711: 1995. V případech, kdy lze zábradlí u bočních palub sklopit,

- a) musí být k silu ve výšce 0,7 až 1,1 m dodatečně upevněno průběžné madlo o průměru 0,02 až 0,04 m a
- b) na jasně viditelných místech na okrajích boční paluby musí být umístěny značky v souladu s dodatkem I, obr. 10, o průměru nejméně 15 cm.

Pokud není přítomen sil, je nutné umístit místo něj pevné zábradlí.“

- b) Vkládají se nové odstavce, které znějí:

„4a. Odchylně od odstavce 4 nejsou na tlačných člunech nebo nákladních člunech bez obytného prostoru vyžadovány štitnice nebo zábradlí, pokud

- a) jsou vnější okraje palub a bočních palub vybaveny ochrannými profily u paty zábradlí;
- b) jsou k silům v souladu s odst. 4 písm. a) upevněna madla a
- c) na jasně viditelných místech na palubě jsou umístěny značky v souladu s dodatkem I obr. 10 o průměru nejméně 15 cm.
- 4b. Odchylně od odstavce 4 se v případě plavidel s průběžnou palubou nebo palubní mezinástavbou nevyžaduje, aby bylo přímo na vnějších okrajích těchto palub nebo bočních palub umístěno zábradlí, pokud
- a) vede přes tyto průběžné paluby průchod, který je obklopen pevným zábradlím v souladu s normou EN 711: 1995 a
- b) na jasně viditelných místech na přechodech do oblasti nechráněné zábradlím jsou umístěny značky v souladu s dodatkem I, obr. 10, o průměru nejméně 15 cm.“

- c) vkládá se nový odstavec 6, který zní:

„6) Odstavce 4, 4a a 4b jsou dočasné požadavky podle článku 1.06, které budou platit do 1. prosince 2016.“

13) Článek 11.04 se mění takto:

- a) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Do výšky 0,90 m nad boční palubou lze světlou šířku boční paluby snížit na 0,50 m, pokud je světlá šířka nad ní, mezi vnějším okrajem lodního trupu a vnitřním okrajem úložného prostoru, nejméně 0,65 m.“

b) vkládá se nový odstavec 4, který zní:

„4) Odstavec 2 je dočasný požadavek podle článku 1.06, který bude platit do 1. prosince 2016.“

14) Článek 11.12 se mění takto:

a) Odstavce 6 a 7 se nahrazují těmito:

„6. Kontrolu jeřábů musí provést odborník

a) před prvním uvedením do provozu;

b) před opětovným uvedením do provozu po jakékoli závažnější úpravě nebo opravě;

c) pravidelně nejméně každých deset let.

Při této kontrole je nutno prokázat přiměřenou pevnost a stabilitu pomocí výpočtů a zatěžovací zkoušky na plavidle.

Nepřekračuje-li jmenovitá nosnost jeřábu 2 000 kg, odborník může rozhodnout, že důkaz pomocí výpočtu může být částečně nebo zcela nahrazen zkouškou se zatížením ve výši 1,25násobku jmenovité nosnosti provedenou v celém pracovním rozsahu.

Musí být vystaveno osvědčení o prohlídce podepsané odborníkem, na němž je uvedeno datum kontroly.

7. Jeřáby musí pravidelně a v každém případě nejméně každých dvanáct měsíců kontrolovat odborně způsobilá osoba. Během této kontroly se bezpečný provozní stav jeřábu určí vizuální kontrolou a kontrolou funkčnosti.

Musí být vystaveno osvědčení o prohlídce podepsané odborně způsobilou osobou, na němž je uvedeno datum kontroly.“

b) Odstavec 8 se zrušuje.

c) Odstavec 10 se nahrazuje tímto:

„10. Návod k obsluze dodaný výrobcem jeřábu musí být uschován na palubě. Tento návod musí obsahovat alespoň tyto informace:

a) pracovní rozsah a funkce ovládačů;

b) nejvyšší přípustnou jmenovitou nosnost podle vyložení jeřábu;

c) nejvyšší přípustné naklonění jeřábu;

d) návod k montáži a údržbě;

e) obecné technické údaje.“

15) Článek 14.13 se nahrazuje tímto:

„Článek 14.13

Přejímací zkouška

Zařízení na zkapalněný plyn musí zkontrolovat odborník za účelem ověření, zda je zařízení v souladu s požadavky této kapitoly

a) před prvním uvedením do provozu;

b) před opětovným uvedením do provozu po jakékoli závažnější úpravě nebo opravě;

c) při každém obnovování atestu podle článku 14.15.

Musí být vystaveno osvědčení o prohlídce podepsané odborníkem, na němž je uvedeno datum kontroly. Kopii osvědčení o prohlídce je nutno předložit subjektu pověřenému prohlídkami.“

16) Nadpis článku 14.14 se nahrazuje tímto:

„Článek 14.14

Zkušební podmínky“.

17) V čl. 14.15 odst. 3 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Pokud vlastník plavidla nebo jeho zplnomocněný zástupce předloží odůvodněnou žádost, může subjekt pověřený prohlídkami výjimečně prodloužit platnost atestace o nejdéle tři měsíce bez provedení přejímací zkoušky podle článku 14.13. Takové prodloužení musí být zapsáno do osvědčení Společenství.“

18) V článku 15.02 se odstavec 8 nahrazuje tímto:

„8. Přepážky oddělující strojovny od prostor pro cestující nebo obytných prostor pro posádku a lodní personál nesmí mít žádné dveře.“

19) Článek 15.03 se mění takto:

a) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Klopný moment způsobený tlakem větru (M_W) se vypočte takto:

$$M_W = p_W \cdot A_W \cdot (l_W + T/2) [\text{kNm}]$$

kde:

p_W = specifický tlak větru 0,25 kN/m²;

A_W = boční plocha plavidla nad rovinou ponoru podle uvažované podmínky zatížení v [m²];

l_W = vzdálenost těžiště boční plochy A_W od roviny ponoru podle uvažované podmínky zatížení v [m].

Při výpočtu boční plochy je třeba vzít v úvahu zamýšlené uzavření paluby ochrannými plachtami a podobnými mobilními zařízeními.“

b) V odst. 9 se písm. a) nahrazuje tímto:

„a) Pro status 1 oddělení lze přepážky považovat za nepoškozené, je-li vzdálenost mezi dvěma přilehlými přepážkami větší než délka poškození. Podélné přepážky ve vzdálenosti kratší než B/3 od trupu, měřeno kolmo ke středové rovině plavidla v rovině největšího přípustného ponoru, se pro účely výpočtu neberou v úvahu. Výklenek v příčné přepážce, který je delší než 2,5 m se považuje za podélnou přepážku.“

20) Článek 15.06 se mění takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Místnosti pro cestující musí

a) být na všech palubách umístěny za rovinou kolizní přepážky a, pokud se nacházejí pod přepážkovou palubou, před rovinou záďové přepážky;

- b) být plynotěsně odděleny od strojoven a kotelen;
- c) být uspořádány tak, aby jimi neprocházely roviny výhledu podle článku 7.02.

Plochy paluby, které jsou ochrannými plachtami nebo podobnými mobilními zařízeními uzavřeny nejenom shora, ale jsou jimi zcela nebo částečně uzavřeny také po stranách, musí splňovat stejné požadavky jako uzavřené prostory pro cestující.“

- b) Odstavec 15 se nahrazuje tímto:

„15. Nástavby nebo jejich střechy, skládající se zcela z panoramatických tabulí a uzavření vytvořených ochrannými plachtami nebo podobnými mobilními zařízeními, a jejich nosné konstrukce musí být navrženy takovým způsobem a mohou být vyrobeny pouze z takových materiálů, aby bylo v případě nehody riziko poranění osob na palubě co nejmenší.“

- 21) Článek 15.11 se mění takto:

- a) Odst. 2 písm. a) se nahrazuje tímto:

„2. Dělicí stěny

- a) mezi místnostmi musí být navrženy v souladu s těmito tabulkami:

- aa) Tabulka pro dělicí stěny mezi místnostmi, v nichž nejsou instalovány žádné sprinklerové požární soustavy podle článku 10.03a

Místnosti	Ovládací stanoviště	Schodišťové šachty	Shromažďovací prostory	Společenské prostory	Strojovny	Kuchyně	Skladovací prostory
Ovládací stanoviště	—	A0	A0/B15 ⁽¹⁾	A30	A60	A60	A30/A60 ⁽⁵⁾
Schodišťové šachty		—	A0	A30	A60	A60	A30
Shromažďovací prostory			—	A30/B15 ⁽²⁾	A60	A60	A30/A60 ⁽⁵⁾
Společenské prostory				-/A0/B15 ⁽³⁾	A60	A60	A30
Strojovny					A60/A0 ⁽⁴⁾	A60	A60
Kuchyně						A0	A30/B15 ⁽⁶⁾
Skladovací prostory							—

⁽¹⁾ Dělicí stěny mezi ovládacími stanovišti a vnitřními shromažďovacími prostory musí odpovídat typu A0, u vnějších shromažďovacích prostorů však pouze typu B15.

⁽²⁾ Dělicí stěny mezi společenskými prostory a vnitřními shromažďovacími prostory musí odpovídat typu A30, u vnějších shromažďovacích prostorů však pouze typu B15.

⁽³⁾ Dělicí stěny mezi kajutami, dělicí stěny mezi kajutami a chodbami a svislé dělicí stěny oddělující společenské prostory podle odstavce 10 musí odpovídat typu B15, u místností vybavených systémy sprinklerových požárních soustav s tlakovou vodou typu B0. Dělicí stěny mezi kajutami a saunami musí odpovídat typu A0, u místností vybavených systémy sprinklerových požárních soustav s tlakovou vodou typu B15.

⁽⁴⁾ Dělicí stěny mezi strojovnami podle článku 15.07 a čl. 15.10 odst. 6 musí odpovídat typu A60; v ostatních případech musí odpovídat typu A0.

⁽⁵⁾ Dělicí stěny mezi skladovacími prostory pro skladování hořlavých kapalin a mezi ovládacími stanovišti a shromažďovacími prostory musí odpovídat typu A60, u místností vybavených systémy sprinklerových požárních soustav s tlakovou vodou typu A30.

⁽⁶⁾ Typ B15 postačuje pro dělicí stěny mezi kuchyněmi na straně jedné a chladírnami a skladovacími prostory pro potraviny na straně druhé.

- bb) Tabulka pro dělicí stěny mezi místnostmi, v nichž jsou instalovány sprinklerové požární soustavy podle článku 10.03a.

Místnosti	Ovládací stanoviště	Schodišťové šachty	Shromažďovací prostory	Společenské prostory	Strojovny	Kuchyně	Skladovací prostory
Ovládací stanoviště	—	A0	A0/B15 ⁽¹⁾	A0	A60	A30	A0/A30 ⁽⁵⁾
Schodišťové šachty		—	A0	A0	A60	A30	A0
Shromažďovací prostory			—	A30/B15 ⁽²⁾	A60	A30	A0/A30 ⁽⁵⁾

Místnosti	Ovládací stanoviště	Schodišťové šachty	Shromažďovací prostory	Společenské prostory	Strojovny	Kuchyně	Skladovací prostory
Společenské prostory				-/B15/B 0 ⁽³⁾	A60	A30	A0
Strojovny					A60/A0 ⁽⁴⁾	A60	A60
Kuchyně						—	A0/B15 ⁽⁶⁾
Skladovací prostory							—

- (1) Dělicí stěny mezi ovládacími stanovišti a vnitřními shromažďovacími prostory musí odpovídat typu A0, u vnějších shromažďovacích prostorů však pouze typu B15.
- (2) Dělicí stěny mezi společenskými prostory a vnitřními shromažďovacími prostory musí odpovídat typu A30, u vnějších shromažďovacích prostorů však pouze typu B15.
- (3) Dělicí stěny mezi kajutami, dělicí stěny mezi kajutami a chodbami a svislé dělicí stěny oddělující společenské prostory podle odstavce 10 musí odpovídat typu B15, u místností vybavených systémy sprinklerových požárních soustav s tlakovou vodou typu B0. Dělicí stěny mezi kajutami a saunami musí odpovídat typu A0, u místností vybavených systémy sprinklerových požárních soustav s tlakovou vodou typu B15.
- (4) Dělicí stěny mezi strojovnami podle článku 15.07 a čl. 15.10 odst. 6 musí odpovídat typu A60; v ostatních případech musí odpovídat typu A0.
- (5) Dělicí stěny mezi skladovacími prostory pro skladování hořlavých kapalin a mezi ovládacími stanovišti a shromažďovacími prostory musí odpovídat typu A60, u místností vybavených systémy sprinklerových požárních soustav s tlakovou vodou typu A30.
- (6) Typ B15 postačuje pro dělicí stěny mezi kuchyněmi na straně jedné a chladírnami a skladovacími prostory pro potraviny na straně druhé.

b) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Stropy a obložení stěn ve společenských prostorech, včetně základových konstrukcí, musí být, nejsou-li tyto společenské prostory vybaveny sprinklerovou požární soustavou s tlakovou vodou v souladu s článkem 10.03a, zhotoveny z ohnivzdorných materiálů s výjimkou povrchů, které musí alespoň zpomalovat hoření. První věta se nevztahuje na sauny.“

c) Vkládá se nový odstavec 7a, který zní:

„7a. Ochranné plachty nebo podobná mobilní zařízení, kterými jsou paluby zcela nebo částečně uzavřeny, a jejich nosné konstrukce musí alespoň zpomalovat hoření.“

22) Článek 22a.04 se nahrazuje tímto:

„Článek 22a.04

Plovatelnost a stabilita

- Odstavec 2 až 10 se vztahují na plavidla delší než 110 m s výjimkou osobních lodí.
- Základní hodnoty pro výpočet stability – hmotnost prázdného plavidla a těžiště – se určí pomocí nakláněcího pokusu provedeného v souladu s přílohou I rezoluce IMO MSC 267 (85).
- Žadatel může pomocí výpočtu na základě metody ztráty vztlaku prokázat, že plovatelnost a stabilita plavidla je v případě zaplavení přiměřená. Všechny výpočty se provedou s neomezeným klesáním a sklonem plavidla.

Dostatečnou plovatelnost a stabilitu plavidla v případě zaplavení je nutno prokázat s nákladem, který odpovídá největšímu přípustnému ponoru plavidla a je rovnoměrně rozmístěn do všech podpalubních nákladových prostor, při plném naložení zásobami a palivem.

Výpočet pro případ nerovnoměrně rozmístěného nákladu je nutno provést pro nejméně příznivé podmínky zatížení. Výpočet stability je nutno provést na plavidle.

Za tímto účelem je nutno na základě matematického výpočtu prokázat dostatečnou stabilitu v mezistupních zaplavení (25 %, 50 % a 75 % konečného zaplavení a případně ve fázi bezprostředně předcházející příčnou rovnovážnou polohou) a v konečné fázi zaplavení, za podmínek naložení uvedených výše.

4. Pro narušený stav se berou v úvahu tyto předpoklady:

a) Rozsah poškození boku

podélný: nejméně 0,10 L,
příčný: 0,59 m,
svislý: ode dna směrem nahoru bez omezení.

b) Rozsah poškození dna

podélný: nejméně 0,10 L,
příčný: 3,00 m,
svislý: od základny 0,39 m směrem nahoru, vyjma odpadní jímky.

c) Všechny přepážky v poškozeném prostoru se považují za poškozené, což znamená, že dělení je nutno zvolit tak, aby plavidlo bylo schopno plavby po zaplavení dvou či více přilehlých oddělení v podélném směru. Pro hlavní strojovnu je nutno vzít v úvahu pouze status 1 oddělení, tj. koncové přepážky strojovny se považují za nepoškozené.

Při poškození dna se považují za zaplavená také přilehlá oddělení v příčném směru.

d) Zaplavitelnost

Předpokládá se zaplavitelnost 95 %.

Pokud se výpočtem prokáže, že průměrná zaplavitelnost určitého oddělení je nižší než 95 %, lze použít vypočtenou hodnotu.

Použité hodnoty nesmí být nižší než

— strojovny a provozní místnosti: 85 %

— podpalubní nákladové prostory: 70 %

— dvojité dna, palivové nádrže, zátěžové nádrže atd. v závislosti na tom, považují-li se podle své funkce u plavidla plovoucího s největším přípustným ponorem za plné nebo prázdné: 0 nebo 95 %

e) Výpočet účinku volné hladiny v mezistupních zaplavení musí být založen na hrubé povrchové ploše poškozených oddělení.

5. Pro všechny mezistupně zaplavení podle odstavce 3 musí být splněna tato kritéria:

a) úhel náklonu ϕ v rovnovážné poloze dotýcného mezistupně zaplavení nesmí být větší než 15° (5° v případě nezajištěných kontejnerů);

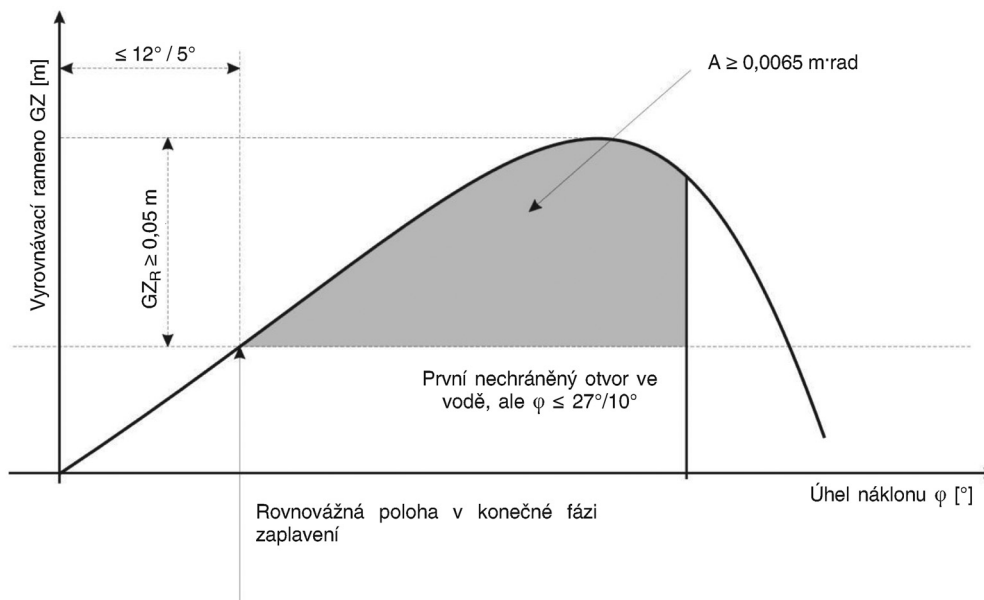
b) nad náklonem v rovnovážné poloze dotýcného mezistupně zaplavení musí pozitivní část křivky vyrovnávacího ramena páky vykazovat hodnotu vyrovnávacího ramena páky $GZ \geq 0,02$ m (0,03 m v případě nezajištěných kontejnerů), dokud nedojde k ponoření prvního nechráněného otvoru, nebo dokud není dosaženo úhlu náklonu $\phi 27^\circ$ (15° v případě nezajištěných kontejnerů);

c) nevodotěsné otvory nesmějí být ponořeny, dokud nebylo dosaženo náklonu v rovnovážné poloze dotýcného mezistupně zaplavení.

6. Během konečného stupně zaplavení musí být splněna tato kritéria:

a) Spodní hrana nevodotěsných otvorů (např. dveře, okna, vstupní jímky) nesmí být níže než 0,10 m nad vodoryskou v narušeném stavu;

- b) úhel náklonu φ v rovnovážné poloze nesmí být větší než 12° (5° v případě nezajištěných kontejnerů);
- c) nad náklonem v rovnovážné poloze dotýčného mezistupně zaplavení musí pozitivní část křivky vyrovnávacího ramena páky vykazovat hodnotu vyrovnávacího ramena páky $GZ \geq 0,05$ m a prostor pod křivkou musí dosáhnout nejméně $0,0065$ m.rad, dokud nedojde k ponoření prvního nechráněného otvoru, nebo dokud není dosaženo úhlu náklonu φ 27° (10° v případě nezajištěných kontejnerů);



- d) dojde-li k ponoření nevodotěsných otvorů před dosažením rovnovážné polohy, je nutno pro účely výpočtu stability v narušeném stavu považovat prostory, umožňující přístup, za zaplavené.

7. Existují-li otvory pro příčné zaplavení, sloužící ke snížení nesouměrného zaplavení, musí být splněny tyto podmínky:

- k výpočtu příčného zaplavení se použije rezoluce IMO A.266 (VIII);
- musí fungovat samy;
- nesmí být vybaveny uzavíracím zařízením;
- celková doba vyrovnání nesmí přesáhnout 15 minut.

8. Je-li možno otvory, jimiž by mohlo dojít k dodatečnému zaplavení nepoškozených oddělení, uzavřít vodotěsně, musí být na uzavíracích zařízeních z obou stran umístěn snadno čitelný pokyn:

„Po průchodu ihned uzavřít“.

9. Má se za to, že byl předložen důkaz pomocí výpočtu v souladu s odstavci 3 až 7, pokud je výsledek výpočtů stability v narušeném stavu podle části 9 předpisů přiložených k Evropské dohodě o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí po vnitrozemských vodních cestách („dále jen ADN“) kladný.

10. Je-li to nezbytné ke splnění požadavků odstavce 3, stanoví se rovina největšího přípustného ponoru znovu.“

23) V článku 22a.05 odst. 2 se písm. c) nahrazuje tímto:

„c) jsou postavena jako plavidla s dvojitým lodním trupem v souladu s ADN, přičemž na plavidla pro pevný náklad se vztahují oddíly 9.1.0.91 až 9.1.0.95 a na tankové lodě odstavce 9.3.2.11.7 a oddíly 9.3.2.13 až 9.3.2.15 nebo odstavce 9.3.3.11.7 a oddíly 9.3.3.13 až 9.3.3.15 části 9 ADN;“.

24) V článku 24.02 se tabulka v odstavci 2 nahrazuje tímto:

a) Vkládá se nová položka týkající se čl. 7.05 odst. 1, která zní:

Článek a odstavec	Obsah	Lhůta a poznámky
„7.05(1)	Navigační světla, jejich kryty, příslušenství a světelné zdroje	Navigační světla, jejich kryty, příslušenství a světelné zdroje, které splňují požadavky na barvu a intenzitu světla navigačních světél a požadavky nutné k povolení signálních světél pro plavbu na Rýně ke dni 30. listopadu 2009, mohou být nadále používány.“

b) Vkládají se nové položky týkající se čl. 7.06 odst. 1, které znějí:

„čl. 7.06 odst. 1	Zařízení pro radarovou navigaci, která byla schválena před 1.1.1990	Zařízení pro radarovou navigaci, která byla schválena před 1.1.1990, mohou být instalována a používána až do vydání nebo obnovení osvědčení Společenství po 31.12.2009, v každém případě nejpozději do 31.12.2011, pokud mají platné osvědčení o instalaci podle této směrnice nebo podle rezoluce CCNR 1989-II-35.
	Ukazatele rychlosti otáčení, které byly schváleny před 1.1.1990	Ukazatele rychlosti otáčení, které byly schváleny před 1.1.1990 a nainstalovány před 1.1.2000, mohou být instalovány a používány až do vydání nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2015, pokud mají platné osvědčení o instalaci podle této směrnice nebo podle rezoluce CCNR 1989-II-35.
	Zařízení pro radarovou navigaci a ukazatele rychlosti otáčení, které byly schváleny po 1.1.1990	Zařízení pro radarovou navigaci a ukazatele rychlosti otáčení, které byly schváleny dne 1.1.1990 nebo po tomto datu v souladu s minimálními požadavky a zkušebními podmínkami pro radarová zařízení, používaná k řízení plavidla při plavbě po vnitrozemských vodních cestách na Rýně, a minimálními požadavky a zkušebními podmínkami pro ukazatele rychlosti otáčení, používané při plavbě po vnitrozemských vodních cestách na Rýně, mohou být i nadále instalovány a provozovány, pokud mají platné osvědčení o instalaci podle této směrnice nebo rezoluce CCNR 1989-II-35.“

c) Vkládá se nová položka týkající se čl. 10.02 odst. 1 druhé věty písm. b), která zní:

Článek a odstavec	Obsah	Lhůta a poznámky
„čl. 10.02 odst. 1 druhá věta písm. b)	Nádrže vyrobené z oceli nebo jiného odolného nehořlavého materiálu o objemu nejméně 10 l	N.V.P., nejpozději při obnovení osvědčení Společenství“

d) Položky týkající se čl. 11.02 odst. 4 a čl. 11.04 odst. 2 se nahrazují tímto:

Článek a odstavec	Obsah	Lhůta a poznámky
„čl. 11.02 odst. 4 první věta	Zařízení na vnějších okrajích palub a pracoviště	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2020
	Výška silů	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2035

Článek a odstavec	Obsah	Lhůta a poznámky
čl. 11.04 odst. 1	Světlá šířka boční paluby	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2035 u plavidel, jejichž šířka přesahuje 7,30 m
odstavec 2	Zábradlí na boku plavidel o délce nejvýše 55 m, která mají obytný prostor pouze na zádi	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2020“

e) Položka týkající se článku 11.12 se nahrazuje tímto:

„čl. 11.12 odst. 2, 4, 5 a 9	Štítek výrobce, ochranná zařízení, osvědčení na plavidle	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2015.“
------------------------------	--	---

f) Položky týkající se čl. 15.03 odst. 7 až 13 se nahrazují tímto:

„Odstavce 7 a 8	Stabilita v narušeném stavu	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2045
odstavec 9	Stabilita v narušeném stavu	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2045
	Svislý rozsah poškození dna plavidla	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2045 N.V.P. se použije u plavidel s vodotěsně uzavřenými palubami ve vzdálenosti alespoň 0,50 m, ale méně než 0,60 m ode dna, která získala osvědčení Společenství nebo jiné povolení k přepravě před 31.12.2005
	Status 2 oddělení	N.V.P.
odstavce 10 až 13	Stabilita v narušeném stavu	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2045“

g) Položka týkající se čl. 15.06 odst. 1 písm. a) se nahrazuje tímto:

„čl. 15.06 odst. 1 první pododstavec	Prostor pro cestující pod přepážkovou palubou za kolizní přepážkou a před záďovou přepážkou	N.V.P., nejpozději při obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2045.
čl. 15.06 odst. 1 druhý pododstavec	Obestavění	N.V.P., nejpozději při obnovení osvědčení Společenství“

h) Položka týkající se čl. 15.06 odst. 15 se nahrazuje tímto:

„odstavec 15	Požadavky na obestavění, která jsou součástí nástaveb skládajících se zcela nebo zčásti z panoramatických tabulí.	N.V.P., nejpozději při obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2045
	Požadavky na obestavění	N.V.P., nejpozději při obnovení osvědčení Společenství“

i) Vkládá se nová položka týkající se čl. 15.11 odst. 7a, která zní:

„odstavec 7a	Obestavění	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství“
--------------	------------	--

25) Tabulka v čl. 24.06 odst. 5 se mění takto:

a) Vkládá se nová položka týkající se čl. 7.05 odst. 1, která zní:

Článek a odstavec	Obsah	Lhůta a poznámky	Platí pro plavidla s lodním osvědčením nebo povolením k přepravě před
„čl. 7.05 odst. 1	Navigační světla, jejich kryty, příslušenství a světelné zdroje	Navigační světla, jejich kryty, příslušenství a světelné zdroje, které splňují požadavky na barvu a intenzitu světla navigačních světél a požadavky nutné k povolení signálních světél pro plavbu na Rýně ke dni 30. listopadu 2009, mohou být nadále používány.	1.12.2013“

b) Vkládá se nová položka týkající se čl. 7.06 odst. 1, která zní:

„čl. 7.06 odst. 1	Zařízení pro radarovou navigaci, která byla schválena před 1.1.1990	Zařízení pro radarovou navigaci, která byla schválena před 1.1.1990, mohou být instalována a používána až do vydání nebo obnovení osvědčení Společenství po 31.12.2009, v každém případě nejpozději do 31.12.2011, pokud mají platné osvědčení o instalaci podle této směrnice nebo podle rezoluce CCNR 1989-II-35.	1.12.2013
	Ukazatele rychlosti otáčení, které byly schváleny před 1.1.1990	Ukazatele rychlosti otáčení, které byly schváleny před 1.1.1990 a byly nainstalovány před 1.1.2000, mohou být instalovány a používány až do vydání nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2015, pokud mají platné osvědčení o instalaci podle této směrnice nebo podle rezoluce CCNR 1989-II-35.	1.12.2013
	Zařízení pro radarovou navigaci a ukazatele rychlosti otáčení, které byly schváleny po 1.1.1990	Zařízení pro radarovou navigaci a ukazatele rychlosti otáčení, které byly schváleny po 1. lednu 1990 v souladu s minimálními požadavky a zkušebními podmínkami pro radarová zařízení používaná k řízení plavidla při plavbě po vnitrozemských vodních cestách na Rýně a minimálními požadavky a zkušebními podmínkami pro ukazatele rychlosti otáčení používané při plavbě po vnitrozemských vodních cestách na Rýně, mohou být i nadále instalovány a provozovány, pokud mají platné osvědčení o instalaci podle této směrnice nebo rezoluce CCNR 1989-II-35.	1.12.2013“

c) Vkládá se nová položka týkající se čl. 10.02 odst. 1 druhé věty písm. b), která zní:

Článek a odstavec	Obsah	Lhůta a poznámky	Platí pro plavidla s lodním osvědčením nebo povolením k přepravě před
„čl. 10.02 odst. 1 druhá věta písm. b)	Nádrže vyrobené z oceli nebo jiného odolného nehořlavého materiálu o objemu nejméně 10 l	N.V.P., nejpozději při obnovení osvědčení Společenství	1.12.2013“

d) Vkládají se nové položky týkající se čl. 11.02 odst. 4 a čl. 11.04 odst. 2, které znějí:

Článek a odstavec	Obsah	Lhůta a poznámky	Platí pro plavidla s lodním osvědčením nebo povolením k přepravě před
„čl. 11.02 odst. 4 první věta	Výška zábradlí a silů a výška zábradlí na boku plavidla Výška silů	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2020 N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2035	1.12.2013
11.04(2)	Zábradlí na boku plavidel o délce menší než 55 m s obytným prostorem pouze na zádi	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2020	1.12.2013“

e) Vkládá se nová položka týkající se čl. 11.12, která zní:

„čl. 11.12 odst. 2, 4, 5 a 9	Štítek výrobce, ochranná zařízení, osvědčení na plavidle	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2015.	1.12.2013“
------------------------------	--	--	------------

f) položky týkající se čl. 15.03 odst. 7 až 13 se nahrazují tímto:

„čl. 15.03 odst. 7 a 8	Stabilita v narušeném stavu	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2045	1.12.2013
odstavec 9	Stabilita v narušeném stavu	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2045	1.12.2013
	Svislý rozsah poškození dna plavidla	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2045 N.V.P. se použije u plavidel s vodotěsně uzavřenými palubami ve vzdálenosti alespoň 0,50 m, ale méně než 0,60 m ode dna, která získala osvědčení Společenství nebo jiné povolení k přepravě před 31.12.2005	1.12.2013

	Status 2 oddělení	N.V.P.	
odstavce 10 až 13	Stabilita v narušeném stavu	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2045	1.12.2013“

g) Položka týkající se čl. 15.06 odst. 1 se nahrazuje tímto:

„čl. 15.06 odst. 1 první pododstavec	Prostor pro cestující pod přepážkovou palubou za kolizní přepážkou a před zářovnou přepážkou	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2045	1.12.2013
čl. 15.06 odst. 1 druhý pododstavec	Uzavření	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství	1.12.2013“

h) Položka týkající se čl. 15.06 odst. 15 se nahrazuje tímto:

„odstavec 15	Požadavky na obestavění, která jsou součástí nástaveb skládajících se zcela nebo zčásti z panoramatických tabulí.	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2045	1.12.2013
	Požadavky na obestavění	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství	1.12.2013“

i) Vkládá se nová položka týkající se čl. 15.11 odst. 7a, která zní:

„odstavec 7a	Obestavění	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství	1.12.2013“
--------------	------------	---	------------

26) Tabulka v čl. 24a.02 odst. 2 se mění takto:

a) Vkládá se nová položka týkající se čl. 7.05 odst. 1, která zní:

„čl. 7.05 odst. 1	Navigační světla, jejich kryty, příslušenství a světelné zdroje	Navigační světla, jejich kryty, příslušenství a světelné zdroje, jež splňují — požadavky na barvu a intenzitu světla navigačních světél a požadavky nutné k povolení signálních světél pro plavbu na Rýně ke dni 30. listopadu 2009 - nebo — příslušné požadavky členského státu ke dni 30. listopadu 2009, mohou být nadále používány.“	
-------------------	---	--	--

b) Vkládá se nová položka týkající se čl. 7.06 odst. 1, která zní:

„7.06(1)	Systémy pro radarovou navigaci a ukazatele rychlosti otáčení	Systémy pro radarovou navigaci a ukazatele rychlosti otáčení, které byly schváleny a nainstalovány podle předpisů členského státu před 31. prosincem 2012 mohou být nadále instalovány a provozovány až do vystavení nebo nahrazení osvědčení Společenství po 31. prosinci 2018. Tyto systémy musí být zapsány do osvědčení Společenství pod číslem 52.
		Systémy pro radarovou navigaci a ukazatele rychlosti otáčení, které byly schváleny po 1. lednu 1990 v souladu s předpisy, týkajícími se minimálních požadavků a zkušebních podmínek pro radarové navigační systémy pro plavbu na Rýně, a s předpisy, týkajícími se minimálních požadavků a zkušebních podmínek pro ukazatele rychlosti otáčení používané při plavbě na Rýně, mohou být i nadále instalovány a provozovány za předpokladu, že mají osvědčení o instalaci platné podle této směrnice nebo rezoluce CCNR 1989-II-35.“

c) Položky týkající se čl. 11.02 odst. 4 a čl. 11.04 odst. 2 se nahrazují tímto:

Článek a odstavec	OBSAH	LHŮTA a POZNÁMKY
„čl. 11.02 odst. 4 první věta	Zařízení na vnějších okrajích palub a pracoviště	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2020
	Výška zábradlí nebo silů	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2020
11.04(1)	Světlá šířka boční paluby	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2035 u plavidel, jejichž šířka přesahuje 7,30 m
odstavec 2	Zábradlí na boku plavidel o délce menší než 55 m s obytným prostorem pouze na zádi	N.V.P., nejpozději při vystavení nebo obnovení osvědčení Společenství po 1.1.2020“

27) V dodatku I k příloze II směrnice 2006/87/ES se doplňuje nová položka, která zní:

Obr.10
Oblečte si záchrannou vestu



Barva: modrá/bílá

28) Dodatek II k příloze II směrnice 2006/87/ES se mění takto:

a) Obsah seznamu se mění takto:

i) název pod č. 4 se nahrazuje tímto

„Uplatňování přechodných ustanovení“,

ii) název pod č. 6 se nahrazuje tímto „Uplatňování předpisů v kapitole 15“,

iii) doplňují se nové položky, které znějí:

„č. 26: odborníci/odborně způsobilé osoby

č. 27: rekreační plavidlo“.

b) Správní pokyn č. 4 se nahrazuje tímto:

„SPRÁVNÍ POKYN č. 4

Uplatňování přechodných ustanovení

(Kapitoly 15 až 22b, kapitola 24 a kapitola 24a přílohy II)

1. UPLATŇOVÁNÍ PŘECHODNÝCH OPATŘENÍ V PŘÍPADĚ SPOJOVÁNÍ ČÁSTÍ PLAVIDEL

1.1 Zásady

Jsou-li spojeny jednotlivé části různých plavidel, ochrana současného stavu (*status quo*) se týká pouze částí náležících k plavidlu, kterému je ponecháno původní osvědčení Společenství. Přechodná opatření lze tedy uplatnit pouze na tyto části. S ostatními částmi je třeba nakládat jako s novým plavidlem.

1.2 Podrobné údaje o uplatňování přechodných opatření

1.2.1 Jsou-li spojeny jednotlivé části různých plavidel, přechodná opatření lze uplatnit pouze na části patřící plavidlu, kterému je ponecháno původní osvědčení Společenství.

1.2.2 S částmi, které nepatří plavidlu, jemuž je ponecháno původní lodní osvědčení, je třeba nakládat jako s novým plavidlem.

1.2.3 Po připojení části jiného plavidla obdrží plavidlo, k němuž byla tato část připojena, evropské identifikační číslo plavidla, jemuž je ponecháno původní osvědčení Společenství jako přestavěnému plavidlu.

1.2.4 V případě, že je stávající osvědčení Společenství plavidlu po přestavbě ponecháno, nebo je mu vydáno nové osvědčení Společenství, rok konstrukce nejstarší části plavidla se dodatečně zaznamená do osvědčení Společenství.

1.2.5 Je-li k plavidlu připojena nová příďová část, musí stávajícím požadavkům vyhovovat i motor systému bočního pohonu přidě umístěný v této příďové části.

1.2.6 Je-li k plavidlu připojena nová záďová část, musí stávajícím požadavkům vyhovovat i motory umístěné v této záďové části.

1.3 Příklady

1.3.1 Plavidlo je sestaveno ze dvou starších plavidel (rok konstrukce plavidla 1: 1968, rok konstrukce plavidla 2: 1972). Plavidlo 1 se použije celé kromě příďové části, z plavidla 2 se použije příďová část. Takto sestavené plavidlo obdrží osvědčení Společenství plavidla 1. Příďová část takto sestaveného plavidla musí být nyní mimo jiné vybavena výklenky pro kotvu.

1.3.2 Plavidlo je sestaveno ze dvou starších plavidel (rok konstrukce plavidla 1: 1975, rok konstrukce plavidla 2: 1958, nejstarší součást: 1952). Plavidlo 1 se použije celé kromě příďové části, z plavidla 2 se použije příďová část. Takto sestavené plavidlo obdrží osvědčení Společenství plavidla 1. Příďová část takto sestaveného plavidla musí být nyní mimo jiné vybavena výklenky pro kotvu. Nejstarší součást z původního plavidla 2 s rokem výroby 1952 je dodatečně zapsána do osvědčení Společenství.

1.3.3 Záďová část plavidla s rokem konstrukce 2001 je připojena k plavidlu s rokem konstrukce 1988. Počítá se s tím, že na plavidle zůstane motor plavidla s rokem konstrukce 1988. V tomto případě musí být typ takového motoru schválený. Typ motoru by musel být schválen i v případě, že by se jednalo o motor ze záďové části z roku 2001.

2. UPLATŇOVÁNÍ PŘECHODNÝCH USTANOVENÍ V PŘÍPADĚ ZMĚNY DRUHU PLAVIDLA (ZAMÝŠLENÉHO POUŽITÍ PLAVIDLA)

2.1 Zásady

- 2.1.1 Při veškerém rozhodování o uplatnění přechodných ustanovení v případě změny druhu plavidla (typ plavidla; zamýšlené použití plavidla) podle přílohy II této směrnice jsou stěžejní bezpečnostní hlediska.
- 2.1.2 Změna druhu plavidla nastane, pokud se bezpečnostní požadavky na nový druh plavidla liší od požadavků na předešlý druh plavidla, tj. pokud se na nový druh vztahují zvláštní požadavky kapitoly 15 až 22b, které se nevztahovaly na předešlý druh.
- 2.1.3 V případě změny druhu plavidla musí být v plném rozsahu splněna všechna zvláštní ustanovení a všechny požadavky zvlášť určené tomuto druhu plavidla; přechodná ustanovení nelze na tyto požadavky uplatnit. Týká se to i částí, jež byly převzaty ze stávajícího plavidla a vztahují se na ně uvedené zvláštní požadavky.
- 2.1.4 Přestavba cisternové lodi na nákladní loď přepravující pevné náklady nepředstavuje změnu, jak je definována v bodě 2.1.2.
- 2.1.5 V případě přestavby kajutové osobní lodi na výletní osobní loď musí být všechny nové části plně v souladu se stávajícími požadavky.

2.2 Podrobné údaje o uplatňování přechodných opatření

- 2.2.1 Čl. 24.2 odst. 2 (N.V.P.), resp. čl. 24a.02 odst. 2 se vztahuje na ty části plavidla, které jsou obnoveny; nové části plavidla tedy nesmí být předmětem přechodných ustanovení.
- 2.2.2 Na části plavidla, které nejsou přestavěny, se nadále vztahují přechodná ustanovení, s výjimkou částí podle bodu 2.1.3 druhé věty.
- 2.2.3 Dojde-li k úpravě rozměrů plavidla, přechodná ustanovení se již nevztahují na ty části plavidla, které jsou touto úpravou dotčeny (např. vzdálenost kolizní přepážky, volného boku a kotvy).
- 2.2.4 V případě změny druhu plavidla se použijí zvláštní požadavky přílohy II, které se vztahují pouze na nový druh plavidla. Všechna zařízení a části výstroje, které jsou ovlivněny přestavbou plavidla, musí splňovat stávající požadavky uvedené v částech II a III přílohy II.
- 2.2.5 Plavidlu je pak uděleno nové nebo pozměněné osvědčení Společenství a v polích 7 a 8 tohoto osvědčení musí být zaznamenány údaje o původní konstrukci i přestavbě.

2.3 Příklady

- 2.3.1 Nákladní loď (rok konstrukce 1996) je přestavěna na osobní loď. Kapitola 15 přílohy II se pak vztahuje na celé plavidlo, aniž by se použila přechodná ustanovení. Není-li příďová část upravena buď podle plánů přestavby nebo v souladu s kapitolou 15, plavidlo nemusí být vybaveno výklenky pro kotvu v souladu s článkem 3.03.
- 2.3.2 Vlečné plavidlo (rok konstrukce 1970) je přestavěno na tlačné plavidlo. Fyzická přestavba spočívá pouze ve výměně vybavení na palubě a instalaci tlačného zařízení. Pro plavidlo z roku 1970 jsou nadále platná všechna přechodná ustanovení, kromě kapitol 5, 7 (z části), článku 10.01 a článku 16.01.
- 2.3.3 Tanková motorová loď (rok konstrukce 1970) je přestavěna na tlačné plavidlo. Fyzická přestavba spočívá v oddělení příďové části a části pro náklad, jakož i ve výměně vybavení na palubě a instalaci tlačného zařízení. Pro plavidlo z roku 1970 jsou nadále platná všechna přechodná ustanovení, s výjimkou ustanovení kapitoly 5, 7 (z části), článku 10.01 a článku 16.01.
- 2.3.4 Tanková motorová loď je přestavěna na nákladní motorovou loď. Nákladní motorová loď musí být v souladu se stávajícími požadavky na bezpečnost práce, a to zejména požadavky uvedenými v článku 11.04 kapitoly 11 přílohy II.

3. UPLATŇOVÁNÍ PŘECHODNÝCH OPATŘENÍ V PŘÍPADĚ PŘESTAVBY OSOBNÍCH LODÍ

3.1 Uplatňování přechodných ustanovení

3.1.1 Opatření týkající se přestavby, která jsou nezbytná pro dosažení souladu s požadavky kapitoly 15, bez ohledu na to, kdy jsou prováděna, nepředstavují přestavbu „C“ ve smyslu čl. 24.2 odst. 2, čl. 24.3 odst. 1 nebo čl. 24.06 odst. 5 přílohy II, resp. článku 24a.02, a článku 24a.03.

3.1.2 V případě přestavby kajutové osobní lodi na výletní osobní loď musí být všechny nové části plně v souladu se stávajícími požadavky.

3.2 Příklady

3.2.1 Osobní loď (rok konstrukce 1995) musí být vybavena druhým nezávislým pohonným systémem, který je nutno nainstalovat nejpozději do 1. ledna 2015. Neprovede-li se na této lodi žádná jiná nepovinná přestavba, není nutné provádět výpočet stability v souladu s novými požadavky, pokud je však k provedení výpočtu stability objektivní důvod, může být proveden v souladu původními požadavky na stabilitu některého členského státu.

3.2.2 Osobní loď (rok konstrukce 1994, lodní osvědčení naposledy obnovené v roce 2012) bude v roce 2016 prodloužena o 10 m. Kromě toho musí být toto plavidlo vybaveno druhým nezávislým pohonným systémem. Bude rovněž nutné provést výpočet stability v souladu s kapitolou 15 pro status 1 oddělení a status 2 oddělení.

3.2.3 Osobní loď (rok konstrukce 1988) je opatřena silnějším pohonným systémem, včetně vrtulí. Jedná se o tak zásadní přestavbu, že je nutné provést výpočet stability. Výpočet musí být proveden v souladu se stávajícími požadavky.“

c) Správní pokyn č. 6 se nahrazuje tímto:

„SPRÁVNÍ POKYN č. 6

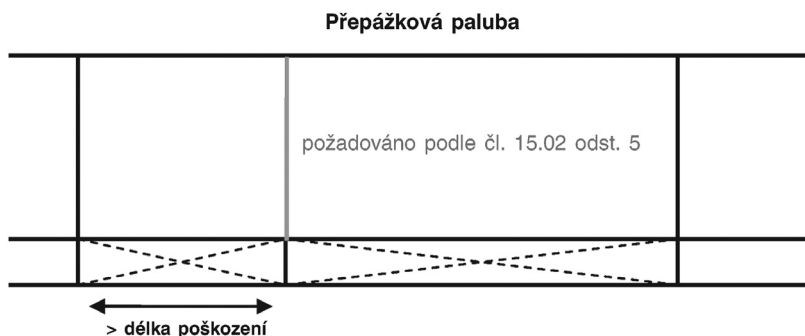
Uplatňování požadavků kapitoly 15 Místní dělení

Přechodná ustanovení pro obestavění vytvořená pomocí ochranných plachet nebo podobných mobilních zařízení

(čl. 15.02 odst. 5, čl. 15.03 odst. 4, čl. 15.03 odst. 9 přílohy II)

1. MÍSTNÍ DĚLENÍ (ČL. 15.02 Odst. 5)

Podle čl. 15.02 odst. 5 je možné, aby místní vodotěsná dělení, jako jsou příčné rozdělené nádrže s dvojitým dnem o délce větší, než je uvažovaná délka poškození, nebyla do hodnocení zahrnuta. V takovém případě by nebylo možné vzít v úvahu příčné dělení, není-li prodlouženo až k přepážkové palubě. To by mohlo vést k nevhodným dělením přepážek.



Výklad požadavku:

Pokud je vodotěsné oddělení delší, než je požadováno v čl. 15.03 odst. 9, a zahrnuje místní dělení, která vytvářejí vodotěsná pododdělení a která mohou pojímat minimální délku poškození, mohou být vzata v úvahu při výpočtu stability v narušeném stavu.

2. PŘECHODNÉ POŽADAVKY NA OBESTAVĚNÍ VYTVOŘENÁ POMOCÍ OCHRANNÝCH PLACHET NEBO PODOBNÝCH MOBILNÍCH ZAŘÍZENÍ S OHLEDEM NA STABILITU (ČL. 15.03 ODS. 5)

Obestavění vytvořená pomocí ochranných plachet nebo podobných mobilních zařízení mohou způsobit problémy se stabilitou plavidla, protože jsou-li na to dostatečně velká, mohou ovlivňovat klopný moment způsobený tlakem větru.

Výklad požadavku:

V případě osobních lodí, jimž bylo lodní osvědčení poprvé vydáno před 1. lednem 2006 nebo na něž se vztahuje čl. 24.06 odst. 2 druhá věta, je nutno po vztyčení obestavění vytvořených pomocí ochranných plachet nebo podobných mobilních zařízení, jejichž boční plocha A_{wz} přesahuje 5 % z celkové boční plochy A_w , provést nový výpočet stability v souladu s touto směrnicí, jež je třeba v každém případě vzít v úvahu.“;

d) Část 1 správního pokynu č. 7 se nahrazuje tímto:

„ČÁST 1:

Schválené zvláštní kotvy

Zvláštní kotvy se sníženou hmotností, schválené příslušnými orgány v souladu s čl. 10.01 odst. 5, jsou uvedeny v této tabulce.

Kotva č.	Přípustné snížení hmotnosti kotvy (%)	Příslušný orgán
1. HA-DU	30 %	Německo
2. D'Hone Spezial	30 %	Německo
3. Pool 1 (hol)	35 %	Německo
4. Pool 2 (massief)	40 %	Německo
5. De Biesbosch-Danforth	50 %	Německo
6. Vicinay-Danforth	50 %	Francie
7. Vicinay AC 14	25 %	Francie
8. Vicinay typ 1	45 %	Francie
9. Vicinay typ 2	45 %	Francie
10. Vicinay typ 3	40 %	Francie
11. Stockes	35 %	Francie
12. D'Hone-Danforth	50 %	Německo
13. Schmitt HHP-anker	40 %	Nizozemsko
14. Kotva s pevným držením SHI, typ ST (standard)	30 %	Nizozemsko
15. Kotva SHI s pevným držením, typ FB (plně vyvážená)	30 %	Nizozemsko
16. Kotva Klinsmann	30 %	Nizozemsko
17. Kotva HA-DU-POWER	50 %	Německo“

e) Za vysvětlení týkající se položky 2 osvědčení Společenství v bodě 4 správního pokynu č. 11 se vkládá nové vysvětlení položky 10 osvědčení Společenství, které zní:

„10. Pokud jde o plavidla, kterým je povolena plavba na Rýně, tj.

a) plavidla, jež jsou plně v souladu s přílohou II včetně přechodných ustanovení týkajících se kapitoly 24 a

b) pravidla, která nevyužívají přechodná ustanovení kapitoly 24a nebo snížení uvedená v příloze IV,

k odrážce „– na vodních cestách v zóně (zónách) Společenství“ se doplňují písmena, která znějí:

a) Rýn nebo

b) zóna R.“

Vysvětlení týkající se položky 43 osvědčení Společenství v bodě 4 se mění takto:

„43. Přenosné hasicí přístroje vyžadované dalšími bezpečnostními předpisy, např. Evropskou dohodou o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí po vnitrozemských vodních cestách (ADN), zde nejsou zahrnuty.“

f) Odstavec 3 správního pokynu č. 17 se nahrazuje tímto:

„3. PŘEJÍMACÍ ZKOUŠKA

3.1 Požární poplašné systémy musí zkontrolovat odborník

a) před prvním uvedením do provozu;

b) před opětovným uvedením do provozu po jakékoli závažnější úpravě nebo opravě;

c) pravidelně nejméně každé dva roky.

V případě strojoven a kotelen musí být tyto kontroly prováděny za různých podmínek provozu stroje a větrání. Kontroly uvedené ve výše uvedeném pododdíle c) může rovněž provádět odborně způsobilá osoba z příslušné firmy, která se specializuje na požární soustavy.

3.2 Musí být vystaveno osvědčení o prohlídce podepsané odborníkem nebo odborně způsobilou osobou, na němž je uvedeno datum kontroly.“

g) Odstavec 4 správního pokynu č. 18 se nahrazuje tímto:

„4. Požadavky uvedené v bodech 2 a 3 se rovněž považují za splněné, pokud jsou pro každou z obou částí splněny požadavky na stabilitu stanovené v bodě 9.1.0.95.2 Evropské dohody o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí po vnitrozemských vodních cestách (ADN).“

h) Odstavec 8 správního pokynu č. 21 se nahrazuje tímto:

„8. Přejímací zkouška

8.1 Svítivost systémů LLL musí zkontrolovat odborník

a) před prvním uvedením do provozu;

b) před opětovným uvedením do provozu po jakékoli závažnější úpravě nebo opravě;

c) pravidelně nejméně každých pět let.

Kontroly uvedené ve výše uvedeném pododdíle c) může rovněž provádět odborně způsobilá osoba vyškolená v oblasti bezpečnostních navigačních systémů.

8.2 Musí být vystaveno osvědčení o prohlídce podepsané odborníkem nebo odborně způsobilou osobou, na němž je uvedeno datum kontroly.

8.3 Pokud po jediném měření nesplňuje hodnota svítivosti požadavky stanovené v tomto správním pokynu, hodnoty je třeba měřit nejméně na deseti místech při rovnoměrných vzdálenostech. Nesplňují-li naměřené hodnoty ve více než 30 % požadavky stanovené v tomto správním pokynu, musí být bezpečnostní navigační systémy vyměněny. Nesplňují-li naměřené hodnoty požadavky stanovené v tomto správním pokynu ve 20 až 30 %, musí se bezpečnostní navigační systémy do jednoho roku znovu zkontrolovat.“

i) Odstavec 4 správního pokynu č. 24 se nahrazuje tímto:

„4. Kalibrace a kontrola detektorů úniku plynu, výměna součástí s omezenou životností

4.1 Detektory úniku plynu musí být kalibrovány a kontrolovány odborníkem nebo odborně způsobilou osobou podle pokynů výrobce

a) před prvním uvedením do provozu;

b) před opětovným uvedením do provozu po jakékoli závažnější úpravě nebo opravě;

c) pravidelně.

Musí být vystaveno osvědčení o prohlídce a kalibraci podepsané odborníkem nebo odborně způsobilou osobou, na němž je uvedeno datum kontroly.

4.2 Součásti výstražného zařízení pro únik plynu s omezenou životností musí být řádně nahrazeny před skončením jejich stanovené provozní životnosti.“

j) Vkládají se nové správní pokyny č. 26 a 27, které znějí:

„SPRÁVNÍ POKYN č. 26

Odborníci a odborně způsobilé osoby

(čl. 1.01 odst. 106 a 107 přílohy II)

Odborníci

Odborníci jsou povinni provádět přejímací zkoušky, jež vzhledem ke složitosti systému nebo požadované úrovni bezpečnosti vyžadují odborné znalosti. Mezi osoby nebo instituce, které jsou oprávněny tyto přejímací zkoušky provádět, patří:

- klasifikační společnosti, které mají potřebné interní odborné znalosti nebo které nesou na základě svého oprávnění odpovědnost za povolání externích osob nebo institucí, a pokud jde o výběr těchto osob nebo institucí, mají zavedené potřebné systémy řízení kvality,
- členové subjektů pověřených prohlídkami nebo zaměstnanci příslušných orgánů,
- úředně schválené osoby nebo instituce s odbornými znalostmi uznanými pro oblast působnosti prohlídek v příslušné tematické oblasti, přičemž orgány provádějící prohlídky plavidel mohou rovněž vydat toto schválení jakožto veřejné orgány, v ideálním případě na základě systému zabezpečování kvality. Osoba nebo instituce je rovněž považována za schválenou, pokud instituce úspěšně absolvovala výběrové řízení, jehož součástí bylo konkrétní zhodnocení potřebných znalostí a zkušeností.

Odborně způsobilé osoby

Odborně způsobilé osoby jsou povinny provádět například vizuální kontroly a kontroly funkčnosti bezpečnostního vybavení. Mezi odborně způsobilé osoby mohou být zařazeny:

- osoby, které mají na základě svého odborného vzdělání a zkušeností dostatečné odborné znalosti, aby mohly posoudit konkrétní situace a okolnosti, např. velitelé lodí, bezpečnostní pracovníci ve společnostech lodní dopravy, členové posádky s odpovídajícími zkušenostmi,
- firmy, které mají dostatečné odborné znalosti získané na základě své pravidelné práce, např. loděnice nebo montážní firmy,
- výrobci systémů pro speciální použití (např. požární soustavy, ovládání zařízení).

Terminologie

němčina:	angličtina	francouzština	nizozemština
Sachverständiger	expert	expert	erkend deskundige
Sachkundiger	competent person	spécialiste	deskundige
Fachfirma	competent firm	société spécialisée	deskundig bedrijf

Přejímací zkoušky

Níže uvedená tabulka shrnuje časový plán přejímacích zkoušek, včetně jejich četnosti a druhu inspektora, jež je povinen je provádět. Tato tabulka slouží pouze k informačním účelům.

Pravidlo	Předmět	Maximální časový odstup mezi zkouškami	Inspektor
čl. 6.03 odst. 5	hydraulické válce, pumpy a motory	8 let	příslušná firma
čl. 6.09 odst. 3	ovládací zařízení se strojním pohonem	3 roky	odborně způsobilá osoba
čl. 8.01 odst. 2	tlakové nádoby	5 let	odborník
čl. 10.03 odst. 5	přenosné hasicí přístroje	2 roky	odborně způsobilá osoba
čl. 10.03a odst. 6 písm. d)	vestavěné požární soustavy	2 roky	odborně způsobilá osoba nebo příslušná firma
čl. 10.03b odst. 9 písm. b) bod dd)	vestavěné požární soustavy	2 roky	odborně způsobilá osoba nebo příslušná firma
čl. 10.04 odst. 3	nafukovací čluny	dle pokynů výrobce	
čl. 10.05 odst. 3	záchranné vesty	dle pokynů výrobce	
čl. 11.12 odst. 6	jeřáby	10 let	odborník
čl. 11.12 odst. 7	jeřáby	1 rok	odborně způsobilá osoba
Článek 1413	zařízení na zkapalněný plyn	3 roky	odborník
čl. 15.09 odst. 9	záchranné prostředky	dle pokynů výrobce	
čl. 15.10 odst. 9	izolační odpor a uzemnění	před vypršením platnosti osvědčení Společenství	
správní pokyn č. 17	systémy požárního poplachu	2 roky	odborník nebo odborně způsobilá osoba
správní pokyn č. 21	bezpečnostní naváděcí systémy	5 let	odborník nebo odborně způsobilá osoba
správní pokyn č. 24	výstražné zařízení pro únik plynu	dle pokynů výrobce	odborník nebo odborně způsobilá osoba

SPRÁVNÍ POKYN Č. 27**Rekreační plavidla**

(Čl. 21.02 odst. 2 ve spojení s článkem 7.02, čl. 8.05 odst. 5, čl. 8.08 odst. 2 a článkem 8.10 přílohy II)

1. Obecná ustanovení

Rekreační plavidla o délce do 24 metrů, která jsou uváděna na trh, musí být v souladu s požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/25/ES (*), ve znění směrnice 2003/44/ES (**). Podle článku 3 ve spojení s článkem 2 této směrnice musí mít rekreační plavidla o délce 20 metrů a více osvědčení Společenství pro vnitrozemskou plavbu potvrzující, že plavidlo splňuje technické požadavky uvedené v příloze II. Vzhledem

k potřebě vyhnout se dvojím kontrolám nebo dvojímu vydávání osvědčení, pokud jde o některá zařízení, uspořádání a vybavení nově vystavěných rekreačních plavidel, které mohou vyplýnout z některých ustanovení článku 21.02 přílohy II, poskytuje tento správní pokyn informace o požadavcích článku 21.02, které jsou již dostatečně upraveny směrnicí 94/25/ES.

2. Požadavky uvedené v čl. 21.02, na něž se již vztahuje směrnice 94/25/ES

U rekreačních plavidel, na něž se vztahuje směrnice 94/25/ES, nesmí subjekt pověřený prohlídkami, pokud jde o vydávání osvědčení Společenství pro vnitrozemskou plavbu (první prohlídka), požadovat žádnou další prohlídku v souvislosti s požadavky uvedenými v čl. 21.02 odst. 2 přílohy II nebo jejich ověření za předpokladu, že plavidlo, jež má být přistaveno k prohlídce, bylo uvedeno na trh nejvýše 3 roky před tímto přistavením, nebylo nijak upravováno a prohlášení o shodě se vztahuje na následující harmonizované normy, nebo jim rovnocenné předpisy:

- Článek 7.02: EN ISO 11591:2000 (Neomezený výhled)
- Čl. 8.05 odst. 5: EN ISO 10088:2001 (Palivové nádrže a potrubí)
- Čl. 8.08 odst. 2: EN ISO 15083:2003 (Odvodnění)
- Článek 8.10: EN ISO 14509 (Emise hluku)

(*) Úř. věst. L 164, 30.6.1994, s. 15.

(**) Úř. věst. L 214, 26.8.2003, p. 18.“

PŘÍLOHA II

Příloha VII se mění takto:

— **První dvě věty odstavce 1 části I se nahrazují tímto:**

„Klasifikační společnost je schopna doložit rozsáhlé zkušenosti při posuzování návrhů a konstrukce plavidel vnitrozemské plavby. Klasifikační společnost má ucelená pravidla a předpisy pro návrh, konstrukci a pravidelné prohlídky plavidel vnitrozemské plavby, zejména pro výpočet stability podle části 9 nařízení, jež jsou přílohou Evropské dohody o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí po vnitrozemských vodních cestách (ADN), jak je uvedeno v člancích 22a.04 a 22a.05 přílohy II, které jsou zveřejněny alespoň v angličtině, francouzštině, němčině nebo nizozemštině a které se průběžně aktualizují a zdokonalují v programech výzkumu a vývoje.“

— **V odstavci 11 části I se první věta nahrazuje tímto:**

„Klasifikační společnost vyvinula a zavedla a udržuje účinný vnitřní systém kvality založený na příslušných částech mezinárodně uznávaných norem, který je v souladu s normou EN ISO/IEC 17020: 2004, jak ji vykládají požadavky systému osvědčení kvality IACS.“

— **Odstavec 4 části II se nahrazuje tímto:**

„4. Před uznáním klasifikační společnosti, která nebyla uznána v rámci nařízení o inspekci lodní plavby na Rýně všemi členskými státy Ústřední komise pro plavbu na Rýně, konzultuje Komise sekretariát Ústřední komise.“

— **Část III se nahrazuje tímto:**

„Část III

Seznam uznaných klasifikačních společností

Podle čl. 10 odst. 1 této směrnice jsou na základě kritérií uvedených v částech I a II v současné době uznány tyto klasifikační společnosti:

- 1) Bureau Veritas
- 2) Germanischer Lloyd
- 3) Lloyd's Register of Shipping
- 4) Polski Rejestr Statków S.A.
- 5) RINA s.p.a
- 6) Russian Maritime Register of Shipping

Klasifikační společnosti povolené a uznané členským státem v souladu se směrnicí Rady 94/57/ES ze dne 22. listopadu 1994, kterou se stanoví společná pravidla a normy pro subjekty pověřené inspekcemi lodí a prohlídkami lodí a pro související činnosti námořní správy (*), jsou až do svého uznání podle částí I a II uznány podle článku 10 této směrnice pouze pro plavidla provozovaná na vodních cestách tohoto členského státu.

(*) Úř. věst. L 319, 12.12.1994, s. 20.“

PŘÍLOHA III

Příloha IX se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA IX

RADAROVÉ ZAŘÍZENÍ A UKAZATELE RYCHLOSTI OTÁČENÍ POUŽÍVANÉ NA PLAVIDLECH VNITROZEMSKÉ PLAVBY

OBSAH

Definice

- ČÁST I Minimální požadavky a zkušební podmínky pro radarové zařízení používané k navigaci na plavidlech vnitrozemské plavby
- ČÁST II Minimální požadavky a zkušební podmínky pro ukazatele rychlosti otáčení používané na plavidlech vnitrozemské plavby
- ČÁST III Požadavky na instalaci a zkoušky funkčnosti radarového zařízení a ukazatelů rychlosti otáčení používaných na plavidlech vnitrozemské plavby
- ČÁST IV Osvědčení o montáži a funkčnosti radarového zařízení a ukazatelů rychlosti otáčení používaných na plavidlech vnitrozemské plavby
- ČÁST V Rejstřík příslušných orgánů, technických služeb, schválených zařízení pro řízení plavidla s pomocí radaru a ukazatelů rychlosti otáčení a schválených odborných firem
- ČÁST VI Rovnocenné zařízení

Definice:

1. „Zkouškou typu“ se rozumí zkušební postup uvedený v části I článku 4 nebo části II článku 1.03, který technická služba používá k ověření souladu s požadavky podle této přílohy. Typová zkouška tvoří nedílnou součást schvalování typu.
2. „Schválením typu“ se rozumí správní postup, kterým členský stát potvrdí, že zařízení splňuje požadavky uvedené v této příloze.

Pro zařízení k radarové navigaci plavidla tento postup zahrnuje ustanovení podle článků 5 až 7 a 9. Pro ukazatele rychlosti otáčení tento postup zahrnuje ustanovení podle části II, článků 1.04 až 1.06 a 1.08.

3. „Osvědčením o zkoušce“ se rozumí dokument, ve kterém jsou uvedeny výsledky typové zkoušky.
4. „Žadatelem“ nebo „výrobce“ se rozumí právnická či fyzická osoba, pod jejímž jménem, obchodní značkou nebo jinou formou identifikace je zařízení předložené ke zkoušce vyráběno nebo uváděno na trh a která odpovídá za všechny záležitosti týkající se zkoušky a postupu schvalování prováděných technickou službou a schvalovacím orgánem.
5. „Technickou službou“ se rozumí instituce, orgán nebo organizace provádějící typovou zkoušku.
6. „Prohlášením výrobce“ se rozumí prohlášení, kterým výrobce potvrzuje, že zařízení splňuje minimální požadavky a že je v každém ohledu totožné s typem, který byl předložen ke zkouškám.
7. „Prohlášením o shodě podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/5/ES ze dne 9. března 1999 o rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních a vzájemném uznávání jejich shody (*)“ se rozumí prohlášení podle odstavce 1 přílohy II směrnice 1999/5/ES, kterým výrobce potvrzuje, že dotčené výrobky splňují platné požadavky směrnice.
8. „Příslušným orgánem“ se rozumí úřední orgán, který vydává schválení typu.

(*) Úř. věst. L 91, 7.4.1999, s. 10.

ČÁST I

Minimální požadavky a zkušební podmínky pro radarové zařízení používané k navigaci na plavidlech vnitrozemské plavby*Obsah*

Článek 1 – Oblast působnosti

Článek 2 – Účel radarového zařízení

Článek 3 – Minimální požadavky

Článek 4 – Typové zkoušky

Článek 5 – Žádost o typovou zkoušku

Článek 6 – Schválení typu

Článek 7 – Označení zařízení a číslo schválení typu

Článek 8 – Prohlášení výrobce

Článek 9 – Úpravy schváleného typu zařízení

*Článek 1***Oblast působnosti**

Tato ustanovení stanoví minimální požadavky na radarová zařízení používaná k navigaci na plavidlech vnitrozemské plavby a podmínky pro kontrolu shody s těmito minimálními požadavky.

*Článek 2***Účel radarového zařízení používaného k navigaci**

Radarové navigační zařízení usnadňuje navigaci plavidla poskytováním srozumitelného radarového snímku o poloze plavidla s ohledem na bóje, břehy a navigační objekty a tím, že umožňuje spolehlivě a včas rozpoznat jiná plavidla a překážky vyčnívající nad hladinu vody.

*Článek 3***Minimální požadavky**

1. S výjimkou požadavků na elektromagnetickou kompatibilitu (čl. 3 odst. 1 písm. b) směrnice 1999/5/ES) a požadavků na efektivní využívání spektra, aby se zabránilo škodlivým interferencím uvedeným v čl. 3 odst. 2 směrnice 1999/5/ES, radarová zařízení používaná k navigaci na plavidlech vnitrozemské plavby splňují požadavky stanovené evropskou normou EN 302194-1: 2006:

2. Odstavec 1 se vztahuje na zařízení pro vnitrozemský ECDIS, jež lze provozovat v navigačním režimu. Dodatečně musí toto zařízení splňovat požadavky normy pro vnitrozemský ECDIS ve znění platném ke dni vydání schválení typu.

*Článek 4***Typové zkoušky**

1. Soulad s minimálními požadavky uvedenými v čl. 3 odst. 1 je zajištěn za pomoci typové zkoušky.

2. Pokud zařízení projde typovou zkouškou, vydá technická zkušebna osvědčení o zkoušce. Pokud zařízení nesplňuje minimální požadavky, je žadatel písemně vyzooměn o důvodech zamítnutí.

*Článek 5***Žádost o typovou zkoušku**

1. Žádost o typovou zkoušku radarového navigačního zařízení se předloží technické službě.

Technické služby jsou oznámeny Evropské komisi.

2. Ke každé žádosti se přiloží tyto doklady:

- a) podrobný technický popis;
- b) úplná sada dokumentace pro montáž a servis;
- c) podrobné příručky pro obsluhu;
- d) stručné příručky pro obsluhu a
- e) eventuálně doklad o dříve provedených zkouškách.

3. V případě, že žadatel neplánuje vystavit prohlášení o shodě podle směrnice 1999/5/ES souběžně se schválením typu, osvědčení o shodě musí být předloženo společně s žádostí o provedení typové zkoušky.

Článek 6

Schválení typu

1. Schválení typu uděluje příslušný orgán na základě osvědčení o zkoušce. Příslušný orgán informuje Evropskou komisi o zařízení, pro něž bylo vydáno schválení typu. Příslušná informace zahrnuje přidělené číslo schválení typu, jakož i označení typu, jméno výrobce, jméno držitele schválení typu a datum schválení typu.

2. Kterýkoli příslušný orgán nebo technická služba určená příslušným orgánem je oprávněna kdykoli vybrat zařízení ze série za účelem kontroly.

Pokud tato kontrola odhalí závady v zařízení, lze schválení odejmout.

Schválení typu odejme zkušebna, která je vydala.

Článek 7

Označení zařízení a číslo schválení typu

1. Každá konstrukční část zařízení se trvanlivě označí

- a) jménem výrobce;
- b) obchodním označením zařízení;
- c) typem přístroje a
- d) výrobním číslem.

2. Číslo schválení typu přidělené příslušným orgánem se připojí trvanlivě na zobrazovací jednotku tak, aby po zabudování zařízení zůstalo zřetelně viditelné.

Složení čísla schválení typu: e-NN-NNN

e = Evropská unie

NN = kód země, která schválení udělila, přičemž

01	=	Německo
02	=	Francie
03	=	Itálie
04	=	Nizozemsko
05	=	Švédsko
06	=	Belgie
07	=	Maďarsko

08	=	Česká republika
09	=	Španělsko
11	=	Spojené království
12	=	Rakousko
13	=	Lucembursko
14	=	Švýcarsko
17	=	Finsko

18	=	Dánsko	27	=	Slovensko
19	=	Rumunsko	29	=	Estonsko
20	=	Polsko	32	=	Lotyšsko
21	=	Portugalsko	34	=	Bulharsko
23	=	Řecko	36	=	Litva
24	=	Irsko	49	=	Kypr
26	=	Slovinsko	50	=	Malta

NNN = třímístné číslo, které určí příslušný orgán.

3. Číslo schválení typu lze používat pouze ve spojení s příslušným schválením typu.

Za zhotovení a připojení čísla schválení typu odpovídá výrobce.

Článek 8

Prohlášení výrobce

Ke každému zařízení musí být přiloženo prohlášení výrobce.

Článek 9

Úpravy schváleného zařízení

1. Případné úpravy již schváleného zařízení vedou k odnětí schválení typu. Pokud jsou plánovány úpravy, musí být technické službě písemně zaslány veškeré podrobné údaje.

2. Příslušný orgán po konzultaci s technickou službou rozhodne, zda schválení typu nadále platí, nebo zda je nutná prohlídka nebo nová typová zkouška.

Je-li provedena nová typová zkouška, přidělí se nové číslo schválení typu.

ČÁST II

Minimální požadavky a zkušební podmínky pro ukazatele rychlosti otáčení používané na plavidlech vnitrozemské plavby

Obsah

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Článek 1.01 – Oblast působnosti

Článek 1.02 – Účel ukazatelů rychlosti otáčení

Článek 1.03 – Typová zkouška

Článek 1.04 – Žádost o typovou zkoušku

Článek 1.05 – Schválení typu

Článek 1.06 – Označení zařízení a číslo schválení typu

Článek 1.07 – Prohlášení výrobce

Článek 1.08 – Úpravy schváleného typu zařízení

KAPITOLA 2

Obecné minimální požadavky na ukazatele rychlosti otáčení

Článek 2.01 – Konstrukce, provedení

Článek 2.02 – Rušivé vyzářování a elektromagnetická kompatibilita

Článek 2.03 – Obsluha

Článek 2.04 – Návod k obsluze

Článek 2.05 – Instalace čidla

KAPITOLA 3

Minimální provozní požadavky na ukazatele rychlosti otáčení

Článek 3.01 – Provozní připravenost ukazatele rychlosti otáčení

Článek 3.02 – Zobrazení rychlosti otáčení

Článek 3.03 – Měřicí rozsahy

Článek 3.04 – Přesnost udané rychlosti otáčení

Článek 3.05 – Citlivost

Článek 3.06 – Kontrola funkce

Článek 3.07 – Necitlivost vůči ostatním normálním pohybům plavidla

Článek 3.08 – Necitlivost vůči magnetickým polím

Článek 3.09 – Pomocné ukazatele

KAPITOLA 4

Minimální technické požadavky na ukazatele rychlosti otáčení

Článek 4.01 – Obsluha

Článek 4.02 – Tlumič zařízení

Článek 4.03 – Připojení dalších přístrojů

KAPITOLA 5

Podmínky a postup zkoušek ukazatelů rychlosti otáčení

Článek 5.01 – Bezpečnost, zatížitelnost a elektromagnetická kompatibilita

Článek 5.02 – Rušivé vyzarování

Článek 5.03 – Postup zkoušky

Dodatek: Maximální tolerance chyb v údajích ukazatelů rychlosti otáčení

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Článek 1.01

Oblast působnosti

Tato ustanovení stanoví minimální požadavky na ukazatele rychlosti otáčení používané na plavidlech vnitrozemské plavby a podmínky pro kontrolu shody s těmito minimálními požadavky.

Článek 1.02

Účel ukazatelů rychlosti otáčení

Ukazatel rychlosti otáčení má usnadnit plavbu s pomocí radaru a měřit a udávat rychlost otáčení plavidla napravo či nalevo.

Článek 1.03

Typová zkouška

1. Soulad s minimálními požadavky na ukazatele rychlosti otáčení podle kapitol 2 až 4 se prokazuje typovou zkouškou.

2. Pokud zařízení projde typovou zkouškou, vydá technická zkušebna osvědčení o zkoušce. Pokud zařízení nesplňuje minimální požadavky, je žadatel písemně vyrozuměn o důvodech zamítnutí.

Článek 1.04

Žádost o typovou zkoušku

1. Žádost o typovou zkoušku ukazatelů rychlosti otáčení se předloží technické službě.

Technické služby jsou oznámeny Evropské komisi.

2. Ke každé žádosti se přiloží tyto doklady:

- a) podrobný technický popis;
- b) úplná sada dokumentace pro montáž a servis;
- c) návod k obsluze.

3. Žadatel pomocí zkoušky zjistí nebo nechá zjistit, zda zařízení splňuje minimální požadavky těchto ustanovení.

K žádosti připojí zkušební zprávu a protokoly o měření.

Tyto doklady a údaje získané během zkoušky uchovává příslušná zkušebna.

Článek 1.05

Schválení typu

1. Schválení typu uděluje příslušný orgán na základě osvědčení o zkoušce.

Příslušný orgán uvědomí o schváleném zařízení Evropskou komisi. Příslušná informace zahrnuje přidělené číslo schválení typu, jakož i označení typu, jméno výrobce, jméno držitele schválení typu a datum schválení typu.

2. Kterýkoli příslušný orgán nebo technická služba určená příslušným orgánem jsou oprávněny kdykoli vybrat zařízení ze série za účelem kontroly.

Pokud tato kontrola odhalí závady v zařízení, lze schválení odejmout.

Schválení typu odejme zkušebna, která je vydala.

Článek 1.06

Označení zařízení a číslo schválení typu

1. Každá konstrukční část zařízení se trvanlivě označí

- a) jménem výrobce;
- b) obchodním označením zařízení;
- c) typem přístroje a
- d) výrobním číslem.

2. Číslo schválení typu přidělené příslušným orgánem se připojí trvanlivě na zobrazovací jednotku tak, aby zůstalo zřetelně viditelné po zabudování zařízení.

Složení čísla schválení typu: e-NN-NNN

e = Evropská unie

NN = kód země, která schválení typu udělila,

01	=	Německo	18	=	Dánsko
02	=	Francie	19	=	Rumunsko
03	=	Itálie	20	=	Polsko
04	=	Nizozemsko	21	=	Portugalsko
05	=	Švédsko	23	=	Řecko
06	=	Belgie	24	=	Irsko
07	=	Maďarsko	26	=	Slovinsko
08	=	Česká republika	27	=	Slovensko
09	=	Španělsko	29	=	Estonsko
11	=	Spojené království	32	=	Lotyšsko
12	=	Rakousko	34	=	Bulharsko
13	=	Lucembursko	36	=	Litva
14	=	Švýcarsko	49	=	Kypr
17	=	Finsko	50	=	Malta

NNN = třímístné číslo, které určí příslušný orgán.

3. Číslo schválení typu lze používat pouze ve spojení s příslušným schválením typu.

Za zhotovení a připojení čísla schválení typu odpovídá výrobce.

Článek 1.07

Prohlášení výrobce

Ke každému zařízení musí být přiloženo prohlášení výrobce.

Článek 1.08

Úpravy schváleného typu zařízení

1. Případné úpravy již schváleného zařízení vedou k odnětí schválení typu.

Pokud jsou plánovány úpravy, musí být podrobné údaje písemně zaslány příslušné technické službě.

2. Příslušný orgán po konzultaci s technickou službou rozhodne, zda schválení typu nadále platí, nebo zda je nutná prohlídka nebo nová typová zkouška.

Je-li provedena nová typová zkouška, přidělí se nové číslo schválení typu.

KAPITOLA 2

Obecné minimální požadavky na ukazatele rychlosti otáčení

Článek 2.01

Konstrukce, provedení

1. Ukazatele rychlosti otáčení musí být vhodné pro provoz na plavidlech vnitrozemské plavby.

2. Konstrukce a provedení zařízení musí z mechanického i elektrického hlediska odpovídat současným osvědčeným postupům v oblasti inženýrství.

3. Není-li v příloze II nebo v této příloze uvedeno zvláštní ustanovení, platí pro napájení, bezpečnost, vzájemné rušení palubních přístrojů, bezpečnou vzdálenost kompasu, odolnost vůči klimatickým vlivům, mechanickou pevnost, vlivy prostředí, emise hluku a označení zařízení požadavky a zkušební metody uvedené v evropské normě EN 60945:2002.

Kromě toho musí zařízení splňovat všechny požadavky této přílohy při okolních teplotách mezi 0 °C a 40 °C.

Článek 2.02

Rušivé vyzařování a elektromagnetická kompatibilita

1. Všeobecné podmínky

Ukazatele rychlosti otáčení musí splňovat požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES ze dne 15. prosince 2004 o sblížení právních předpisů členských států, týkajících se elektromagnetické kompatibility a o zrušení směrnice 89/336/EHS (*).

2. Rušivé vyzařování

V kmitočtovém rozsahu 156 až 165 MHz, 450 až 470 MHz a 1,53 až 1 544 GHz nesmí intenzita pole přesáhnout hodnotu 15 µV/m. Tyto intenzity pole platí pro zkušební vzdálenost 3 metry od zkoušeného přístroje.

Článek 2.03

Obsluha

1. Zařízení nesmí mít více ovládacích prvků, než je nezbytné pro jeho správnou obsluhu.

Provedení, označení a ovládání ovládacích prvků musí umožňovat jejich jednoduchou, jednoznačnou a rychlou obsluhu. Musí být uspořádány tak, aby se pokud možno zabránilo chybám při obsluze.

Ovládací prvky, které nejsou nezbytné pro normální provoz, nesmějí být bezprostředně dostupné.

2. Všechny ovládací prvky a ukazatele musí být označeny symboly nebo opatřeny označením v angličtině. Symboly musí splňovat požadavky evropské normy EN 60417:1998.

Všechny číslice a písmena musí mít velikost nejméně 4 mm. Pokud lze prokázat, že z technických důvodů nelze dodržet velikost číslic a písmen 4 mm a pro účely obsluhy jsou přijatelné menší číslice a písmena, povolí se zmenšení na 3 mm.

3. Zařízení musí být navrženo tak, aby chyby obsluhy nemohly způsobit jeho poruchu.

4. Jakékoli funkce, které překračují minimální požadavky, např. možnosti připojení na jiné přístroje, musí být takové, aby zařízení za všech podmínek splňovalo minimální požadavky.

Článek 2.04

Návod k obsluze

Ke každému přístroji musí být dodána podrobná příručka pro obsluhu. Musí být k dispozici v angličtině, francouzštině, němčině a nizozemštině a obsahovat nejméně tyto informace:

- a) zapnutí a obsluha;
- b) údržba a servis;
- c) všeobecné bezpečnostní pokyny.

Článek 2.05

Instalace čidla

Na čidle ukazatele rychlosti otáčení musí být vyznačen směr zabudování s ohledem na rovinu kýlu. Musí být dodány pokyny k montáži, aby se zajistila maximální necitlivost vůči ostatním normálním pohybům plavidla.

(*) Úř. věst. L 390, 31.12.2004, s. 24.

KAPITOLA 3

Minimální provozní požadavky na ukazatele rychlosti otáčení

Článek 3.01

Provozní připravenost ukazatele rychlosti otáčení

1. Ukazatel rychlosti otáčení musí být plně funkční do 4 minut od studeného startu a musí pracovat v požadovaných tolerancích přesnosti.
2. Na zapnutí ukazatele musí upozornit výstražný signál. Musí být možné sledovat a obsluhovat ukazatel rychlosti otáčení současně.
3. Bezdrátové dálkové ovládání není povoleno.

Článek 3.02

Zobrazení rychlosti otáčení

1. Rychlost otáčení se udává na lineárně dělené stupnici s nulovým bodem uprostřed. Musí být možné odečítat směr a velikost rychlosti otáčení s potřebnou přesností. Jiné ukazatele než jehlové ukazatele a sloupčové grafy nejsou povoleny.
2. Stupnice ukazatele musí být nejméně 20 cm dlouhá a může být kruhová nebo přímková.

Přímkové stupnice mohou být uspořádány pouze vodorovně.

3. Pouze číslicové ukazatele nejsou přípustné.

Článek 3.03

Měřicí rozsahy

Ukazatele rychlosti otáčení mohou být vybaveny jedním nebo několika měřicími rozsahy. Doporučují se tyto měřicí rozsahy:

30 °/min

60 °/min

90 °/min

180 °/min

300 °/min.

Článek 3.04

Přesnost udané rychlosti otáčení

Udaná rychlost otáčení se nesmí lišit o více než 2 % od měřitelné maximální hodnoty nebo o více než 10 % od skutečné hodnoty podle toho, která hodnota je větší (viz dodatek).

Článek 3.05

Citlivost

Práh rozlišitelnosti musí být menší nebo roven změně úhlové rychlosti rovnající se 1 % udávané hodnoty.

Článek 3.06

Kontrola funkce

1. Nepracuje-li ukazatel rychlosti otáčení v požadovaných mezích přesnosti, musí to být signalizováno.
2. Používá-li se gyroskop, musí ukazatel signalizovat kritický pokles rychlosti otáčení gyroskopu. Kritickým poklesem rychlosti otáčení gyroskopu je pokles, který snižuje přesnost o 10 %.

Článek 3.07

Necitlivost vůči ostatním normálním pohybům plavidla

1. Kolébání plavidla do 10° při rychlosti otáčení do 4°/s nesmí způsobit chyby měření přesahující stanovené tolerance.
2. Nárazy, které se vyskytují např. při zakotvování, nesmějí způsobit chyby měření přesahující stanovené tolerance.

Článek 3.08

Necitlivost vůči magnetickým polím

Ukazatel rychlosti otáčení nesmí být citlivý na magnetická pole, která se obvykle vyskytují na plavidle.

Článek 3.09

Pomocné ukazatele

Pomocné ukazatele musí splňovat všechny požadavky použitelné pro ukazatele rychlosti otáčení.

KAPITOLA 4

Minimální technické požadavky na ukazatele rychlosti otáčení

Článek 4.01

Obsluha

1. Všechny ovládací prvky musí být uspořádány tak, aby během jejich ovládání nebyla zakryta žádná informace a aby byla možná radarová navigace bez omezení.
2. Všechny ovládací prvky a ukazatele musí být opatřeny odpovídajícím neoslňujícím osvětlením vhodným pro všechny světelné podmínky, které lze samostatným ovladačem nastavit až na nulu.
3. Smysl ovládání ovládacích prvků musí být takový, že pohyb směrem doprava nebo nahoru má pozitivní účinek na proměnnou a pohyb směrem nalevo nebo dolů má negativní účinek na proměnnou.
4. Jsou-li použita tlačítka, musí být možné je nalézt a ovládat pohmatem. Musí mít rovněž zřetelně rozpoznatelný hmatový bod. Pokud mají tlačítka více funkcí, musí být zřejmé, která hierarchická úroveň je aktivní.

Článek 4.02

Tlumič zařízení

1. Senzorový systém musí být kriticky tlumený. Časová konstanta tlumení (63 %) nesmí přesáhnout 0,4 sekundy.
2. Ukazatel musí být kriticky tlumený.

Ovládací prvky ke zvýšení tlumení jsou přípustné.

Časová konstanta tlumení nesmí v žádném případě překročit pět sekund.

Článek 4.03

Připojení dalších přístrojů

1. Lze-li ukazatel rychlosti otáčení připojit na pomocné ukazatele nebo podobné zařízení, musí signál rychlosti otáčení zůstat k dispozici jako elektrický signál. Ukazatel rychlosti otáčení kromě toho může mít digitální rozhraní podle bodu 2).

Signál rychlosti otáčení musí být galvanicky oddělen od země, být ekvivalentní analogovému napětí 20 mV/°/min $\pm$ 5 % a mít maximální vnitřní odpor 100 Ω .

Polarita musí být kladná, zatáčí-li plavidlo napravo, a záporná, zatáčí-li plavidlo nalevo.

Práh rozlišitelnosti nesmí překročit 0,3°/min.

Chyba nulového bodu nesmí překročit 1°/min při teplotách od 0 °C to 40 °C.

Je-li ukazatel zapnutý a čidlo není vystaveno účinkům pohybu, nesmí rušivé napětí výstupního signálu překročit 10 mV, měřeno dolnoprostupným filtrem s propustným pásmem 10 Hz.

Signál rychlosti otáčení musí být přijímán bez dodatečného tlumení mimo mezní hodnoty uvedené v čl. 4.02 odst. 1.

2. Digitální rozhraní musí být navrženo v souladu s evropskými normami EN 61162-1: 2008, EN 61162-2: 1998 a EN 61162-3: 2008.

3. Musí existovat spínač vnějšího alarmu. Spínač musí být galvanicky oddělen od ukazatele.

Vnější alarm se spouští uzavřením kontaktu:

- a) je-li ukazatel rychlosti otáčení odpojen nebo
- b) nefunguje-li ukazatel rychlosti otáčení nebo
- c) pokud kontrola funkce reagovala na nadměrnou chybu (článek 3.06).

KAPITOLA 5

Podmínky a postupy zkoušek ukazatelů rychlosti otáčení

Článek 5.01

Bezpečnost, zatížitelnost a elektromagnetická kompatibilita

Zkouška napájení, bezpečnosti, vzájemného rušení palubních přístrojů, bezpečné vzdálenosti kompasu, odolnosti vůči klimatickým vlivům, mechanické pevnosti, dopadu na životní prostředí, emisí hluku a elektromagnetické kompatibility se provádí podle evropské normy EN 60945:2002.

Článek 5.02

Rušivé vyzařování

Rušivé vyzařování se měří podle evropské normy EN 60945:2002 v kmitočtovém rozsahu 30 až 2000 MHz.

Musí být splněny požadavky čl. 2.02 odst. 2.

Článek 5.03

Postup zkoušky

1. Ukazatel rychlosti otáčení se zkouší za jmenovitých a mezních podmínek. Přitom se zkouší vliv provozního napětí a okolní teploty až po stanovenou mezní hodnotu.

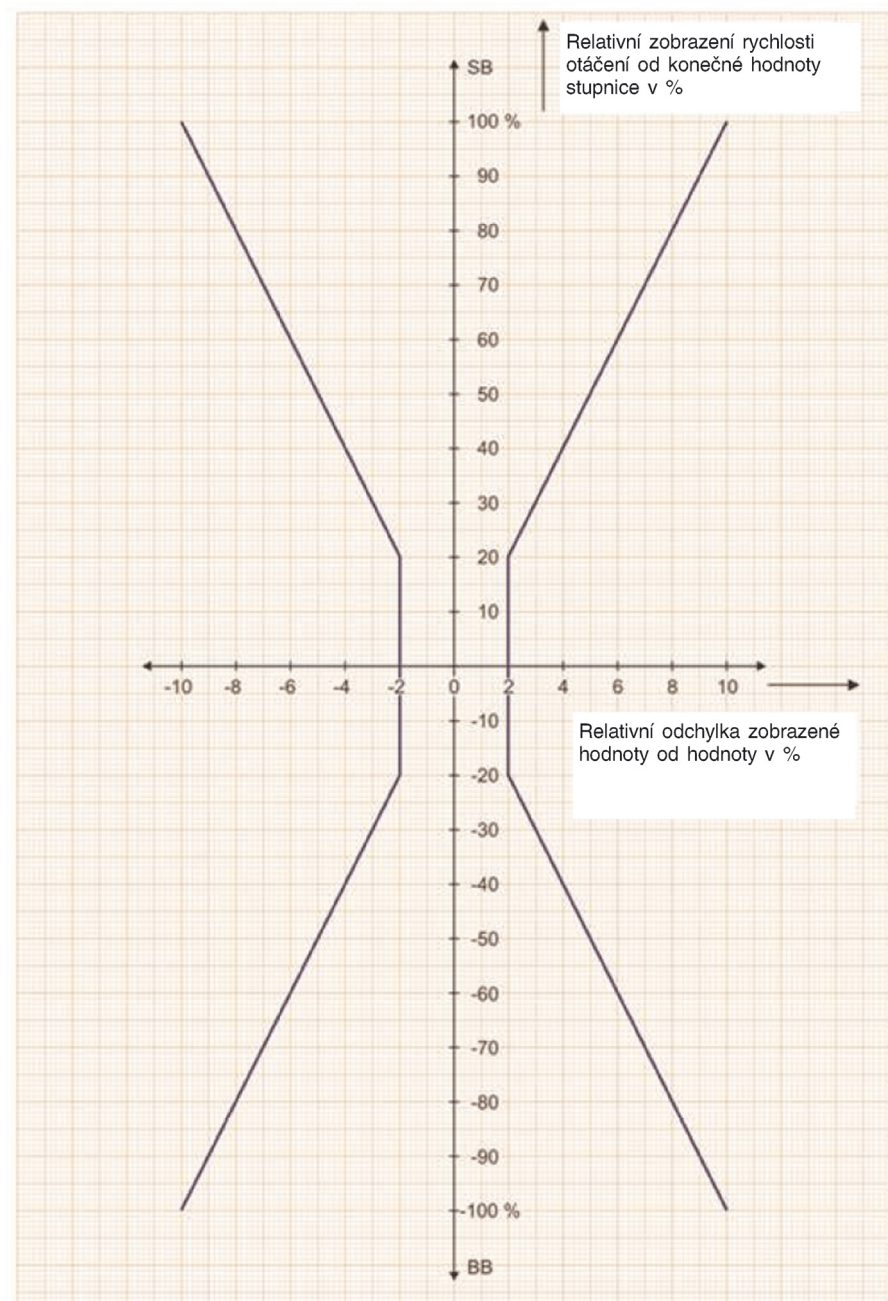
Kromě toho se k vytvoření maximálních magnetických polí v blízkosti ukazatele použijí rádiové vysílače.

2. Za podmínek popsaných v odstavci 1 musí být chyby ukazatele zůstat v tolerancích uvedených v příloze.

3. Musí být splněny všechny minimální požadavky uvedené v kapitolách 2 až 4.

Dodatek

Obrázek 1

Maximální tolerance chyb v údajích ukazatelů rychlosti otáčení

ČÁST III

Požadavky na instalaci a zkoušky funkčnosti radarového zařízení a ukazatelů rychlosti otáčení, používaných na plavidlech vnitrozemské plavby

Obsah

Článek 1 – Obecná ustanovení

Článek 2 – Schválené odborné firmy

Článek 3 – Požadavky na palubní napájení

Článek 4 – Instalace radarové antény

Článek 5 – Instalace zobrazovací a ovládací jednotky

Článek 6 – Instalace ukazatele rychlosti otáčení

Článek 7 – Instalace polohového čidla

Článek 8 – Zkoušky montáže a funkčnosti

Článek 9 – Osvědčení o montáži a funkčnosti

Článek 1

Obecná ustanovení

1. Instalace a zkoušky funkčnosti radarového zařízení a systémů ukazatelů rychlosti otáčení musí proběhnout v souladu s těmito ustanoveními.
2. Zabudovány směřují být pouze přístroje schválené na základě
 - a) typu schválení podle
 - aa) části I článku 6 nebo
 - bb) části II článku 1.05 nebo
 - b) nebo na základě typu schválení uznaného podle části VI a
 - c) přístroje označené odpovídajícím číslem schválení typu

Článek 2

Schválené odborné firmy

1. Montáž, výměnu, opravu nebo údržbu radarového navigačního zařízení nebo ukazatelů rychlosti otáčení mohou provádět pouze odborné firmy, který schválil příslušný orgán.
- Příslušné orgány, které odpovídají za schvalování, musí být oznámeny Evropské komisi.
2. Příslušný orgán může schválení odejmout.
 3. Příslušný orgán neprodleně oznámí Evropské komisi odborné firmy, které schválil.

Článek 3

Požadavky na palubní napájení

Všechny přívodní vodiče pro radarové navigační zařízení a ukazatele rychlosti otáčení musí mít vlastní bezpečnostní zařízení a být pokud možno zabezpečené proti poruše.

Článek 4

Instalace radarové antény

1. Anténa musí být zabudována co nejbližší k podélné ose plavidla. V blízkosti antény se nesmí vyskytovat žádná překážka, která by způsobovala falešná echa a nežádoucí stínění; v případě potřeby se anténa namontuje na příďovou nástavbu. Instalování a upevnění radarové antény v provozní poloze musí být dostatečně stabilní, aby radarové navigační zařízení mohlo pracovat s požadovanou přesností.
2. Po korekci úhlové chyby montáže a po zapnutí zařízení nesmí být rozdíl mezi kompasovou ryskou a podélnou osou plavidla větší než 1 stupeň.

Článek 5

Instalace zobrazovací a ovládací jednotky

1. Zobrazovací a ovládací jednotka se instalují v kormidelně tak, aby vyhodnocení radarového snímku a obsluha radarového navigačního zařízení nepředstavovala žádnou námahu. Azimutální situace radarového snímku musí odpovídat normální situaci okolí. Úchyty a nastavitelné konzoly musí být zhotoveny tak, aby je bylo možné připevnit v jakékoli poloze bez vibrací.
2. Během plavby s pomocí radaru nesmí umělé osvětlení vydávat žádné odrazy ve směru obsluhy radaru.
3. Není-li ovládací jednotka součástí zobrazovací jednotky, musí být uložena v krytu ve vzdálenosti nejvýše 1 m od zobrazovací jednotky. Bezdrátové dálkové ovládání není povoleno.
4. Jsou-li instalovány pomocné ukazatele, musí splňovat požadavky, které se vztahují na navigační radarové zařízení.

Článek 6

Instalace ukazatele rychlosti otáčení

1. Ukazatel rychlosti otáčení musí být umístěn před kormidelníkem v jeho zorném poli.
2. Senzorový systém musí být umístěn, pokud možno, uprostřed lodi, a to vodorovně, a musí být vyrovnán s podélnou osou plavidla. Místo instalace musí být, pokud možno, bez vibrací a být vystaveno pouze malému kolísání teplot. Indikační jednotka musí být, pokud možno, namontována přímo nad zobrazovací jednotkou radaru.
3. Jsou-li instalovány pomocné ukazatele, musí splňovat požadavky, které se vztahují na ukazatele rychlosti otáčení.

Článek 7

Instalace polohového čidla

U zařízení pro vnitrozemský ECDIS, jež je provozováno v navigačním režimu, polohové čidlo (např. anténa DGPS) musí být instalováno tak, aby bylo zajištěno, že pracuje s co největší přesností a není nepříznivě ovlivněno nastavbami a vysílacím zařízením na plavidle.

Článek 8

Zkoušky montáže a funkčnosti

Dříve, než je zařízení poprvé zapnuto po instalaci nebo po obnovení či prodloužení osvědčení Společenství (kromě podle čl. 2.09 odst. 2 přílohy II směrnice) nebo po každé přestavbě pravidla, která by mohla mít vliv na provozní podmínky zařízení, provede příslušný orgán nebo technická služba navržená příslušným orgánem nebo firma schválená podle článku 2 zkoušky montáže a funkčnosti. Musí být splněny tyto podmínky:

- a) napájení musí mít samostatné bezpečnostní zařízení;
- b) provozní napětí musí být v toleranci;
- c) kabely a jejich uložení musí splňovat ustanovení přílohy II a popřípadě ADN;
- d) počet otáček antény za minutu musí být nejméně 24;
- e) v blízkosti antény nesmí být žádná překážka, která by zhoršovala navigaci;
- f) bezpečnostní spínač antény, musí být v případě, že je vyžadován, v dobrém provozním stavu;
- g) zobrazovací jednotky, ukazatele rychlosti otáčení a ovládací jednotky musí být uspořádány ergonomicky a uživatelsky příjemně;
- h) kompasová ryska navigačního radarového zařízení se nesmí odchýlit od podélné osy plavidla o více než jeden stupeň;

- i) přesnost zobrazení vzdálenosti a azimutu musí splňovat požadavky (měření pomocí známých cílů);
- j) linearita v krátkém dosahu musí být správná (tlačení a vlečení);
- k) zobrazovaný minimální dosah musí být 15 metrů nebo méně;
- l) střed obrazu musí být viditelný a jeho průměr nesmí být větší než 1 mm;
- m) falešná echa způsobená odrazy a nežádoucí stínění v oblasti kompasové rysky se nesmí vyskytovat, nebo nesmí ohrožovat bezpečnou plavbu;
- n) potlačování odrazů od vodní hladiny a deště (STC a FTC preset) a příslušné ovládací prvky fungují správně;
- o) nastavení zesílení je v řádném provozním stavu;
- p) zaostření a rozlišení obrazu je správné;
- q) směr otáčení plavidla odpovídá udávanému směru na ukazateli rychlosti otáčení a nulová poloha při plavbě v přímém směru je správná;
- r) navigační radarové zařízení nesmí být citlivé na vysílání palubového rádiového zařízení nebo na rušení z jiných zdrojů na plavidle;
- s) navigační radarové zařízení nebo ukazatele rychlosti otáčení nesmějí rušit ostatní palubní přístroje.

Kromě toho v případě zařízení pro vnitrozemský ECDIS nesmí:

- t) statistická polohová chyba mapy překročit 2 m;
- u) statistická chyba fázového úhlu mapy překročit 1°;

Článek 9

Osvědčení o montáži a funkčnosti

Po úspěšném provedení zkoušky podle článku 8 vydá příslušný orgán, technická služba nebo schválená firma osvědčení podle vzoru v části IV. Osvědčení se musí nacházet trvale na plavidle.

Nebyly-li zkušební podmínky splněny, vypracuje se seznam závad. Případné stávající osvědčení se odejme nebo zašle příslušnému orgánu, technické službě nebo schválené firmě.

ČÁST IV

(VZOR)

Osvědčení o montáži a funkčnosti navigačních radarových zařízení a ukazatelů rychlosti otáčení, používaných na plavidlech vnitrozemské plavby

Název/druh plavidla:

Evropské identifikační číslo plavidla:

Vlastník plavidla:

Jméno:

Adresa:

Navigační radarové zařízení

Číslo:

Číslo položky	Typ	Výrobce	Číslo schválení typu	Výrobní číslo

Ukazatele rychlosti otáčení

Číslo:

Číslo položky	Typ	Výrobce	Číslo schválení typu	Výrobní číslo

Tímto se potvrzuje, že navigační radarové zařízení a ukazatele rychlosti otáčení tohoto plavidla splňují požadavky směrnice 2006/87/ES části III přílohy IX týkající se instalace a zkoušek funkčnosti systémů navigace s pomocí radaru a ukazatelů rychlosti otáčení používaných na plavidlech vnitrozemské plavby.

Schválená odborná firma/technická služba/příslušný orgán (*)

Název:

Adresa:

Razítko

Místo

Datum

Podpis

(*) Nehodící se škrtněte.

ČÁST V

(VZOR)

1. Rejstřík příslušných orgánů vydávajících schválení typu navigačního radarového zařízení a ukazatelů rychlosti otáčení

Země	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa
Belgie				
Bulharsko				
Dánsko				
Německo				
Estonsko				
Finsko				
Francie				
Řecko				
Itálie				
Irsko				
Lotyšsko				
Litva				
Lucembursko				
Malta				
Nizozemsko				
Rakousko				
Polsko				

Země	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa
Portugalsko				
Rumunsko				
Švédsko				
Švýcarsko				
Španělsko				
Slovensko				
Slovinsko				
Česká republika				
Maďarsko				
Spojené království				
Kypr				

Pokud není uveden žádný orgán, příslušná země nestanovila žádný příslušný orgán.

2. Rejstřík schválených navigačních radarových zařízení a ukazatelů rychlosti otáčení

Číslo položky	Typ	Výrobce	Vlastník schválení typu	Datum schválení typu	Příslušný orgán	Číslo schválení typu

3. Rejstřík navigačních radarových zařízení a ukazatelů rychlosti otáčení, schválených na základě rovnocenných schválení typu

Číslo položky	Typ	Výrobce	Vlastník schválení typu	Datum schválení typu	Příslušný orgán	Číslo schválení typu

4. Rejstřík odborných firem, schválených pro montáž nebo výměnu navigačních radarových zařízení a ukazatelů rychlosti otáčení

Belgie

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Bulharsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Dánsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Německo

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Estonsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Finsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Francie

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Řecko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Itálie

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Irsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Lotyšsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Litva

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Lucembursko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Malta

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Nizozemsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Rakousko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Polsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Portugalsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Rumunsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Švédsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Švýcarsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Španělsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Slovensko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Slovinsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Česká republika

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Maďarsko

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Spojené království

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

Kypr

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa

Pokud není uvedena žádná schválená firma, nejsou v této zemi firmy schvalovány.

5. Rejstřík technických zkušeben, určených pro typové zkoušky navigačních radarových zařízení a ukazatelů rychlosti otáčení

Číslo položky	Název	Adresa	Telefon	E-mailová adresa	stav

ČÁST VI

Rovnocenné zařízení

1. Navigační radarové zařízení: Schválení typu vycházející z usnesení 1989-II-33 Ústřední komise pro plavbu na Rýnu ze dne 19. května 1989 ve znění usnesení 2008-II-11 ze dne 27. listopadu 2008 (*)
2. Ukazatele rychlosti otáčení: Schválení typu vycházející z usnesení 1989-II-34 Ústřední komise pro plavbu na Rýnu ze dne 19. května 1989 ve znění usnesení 2008-II-11 ze dne 27. listopadu 2008 (*)
3. Navigační radarové zařízení a ukazatele rychlosti otáčení nainstalované a fungující v souladu s nařízením 1989-II-35 Ústřední komise pro plavbu na Rýnu ze dne 19. května 1989 ve znění usnesení 2008-II-11 ze dne 27. listopadu 2008 (*)

(*) Požadavky na instalaci a fungování navigačního radarového zařízení a ukazatelů rychlosti otáčení pro plavbu na Rýně.“